

3 Klankwerelden

Peter Peters schrijft muzikale biografie Reinbert de Leeuw



7 Senioren

Bewegen houdt dementie op afstand



4 Lorca

A poem about a dream, reality and time



5 Plagiarism

What is the matter with the dissertations of German politicians?



observant|6

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 34 | 3 oktober 2013



Publiceren in een wetenschappelijk tijdschrift als Nature of The Lancet. Hoe krijg je het voor elkaar? "Schrijf kort en bondig en houd die rode draad in de smiezen". Zie pagina 8-9. Illustratie: Simone Golob

Brusselsepoort heeft buik vol van studentenpanden

Voor bewoners van de Franquinetstraat is het genoeg. De gemeentelijke politiek is ingeschaald om de wildgroei aan studentenhuizen in hun buurt een halt toe te roepen. "Het gaat hier rap bergafwaarts." Afgelopen dinsdag mochten enkele gemeenteraadsleden het probleem met eigen ogen aanschouwen.

Meermaals valt het woord: illegaal. "Illegaal verbouwd, "illegale bewoning", "boven zitten vier of

vijf studenten illegaal". In gezelschap van buurtgenoten leidt Franquinetstraat-bewoner Mart Mooren enkele gemeenteraadsleden rond. De wijk verloedert, klinkt het. Meer dan de helft van de panden in de straat, vlakbij het Emmaplein, is bewoond door studenten. "De laatste jaren is het snel gegaan. Woningen worden opgekocht en zonder vergunning verbouwd tot studentenpand",

Lees verder op pagina 7

UM toetst proefschriften op plagiaat

Met ingang van 1 januari 2014 zal aan deze universiteit voortaan elk proefschrift worden gecontroleerd op plagiaat. Dat is door het college van decanen besloten, op instigatie van rector magnificus Luc Soete: "Het was de onderwijsinspectie die daarover aan de bel trok, mede naar aanleiding van toenemende publiciteit over wetenschapsfraude. Werkstukken en scripties van studenten worden al langer met speciale plagiaat-detectiesoftware gecontroleerd; dat zou ook met de dissertaties moeten gebeuren."

Komend jaar wordt het nieuwe promotiereglement van kracht waarin een bepaling over de plagiaatcheck is opgenomen. De verantwoordelijkheid komt bij de promotor te liggen. Die krijgt de opdracht het manuscript op plagiaat te (laten) toetsen voordat het naar de beoordelingscommissie gaat.

Die beoordelingscommissie zal voortaan standaard bestaan uit minimaal vier personen, van wie de helft wetenschappers van andere universiteiten. Ook dit komt uit de koker van de onderwijsinspectie.

Van de promovendi zelf wordt eveneens grotere alertheid en natuurlijk ook eerlijkheid verwacht. Het reglement wijst hen met meer nadruk dan voorheen op de regels van verantwoord wetenschappelijk handelen.

En er zijn nog meer nieuwigheden. Zo is op uitdrukkelijk verzoek van Soete een bepaling opgenomen dat elke promovendus meerdere pagina's moet wijden aan de zogeheten valorisatie, met andere woorden: wat heeft de wereld aan dit onderzoek.

Wammes Bos

Less pay for student jobs

Unrest has risen again about the new regulation regarding student jobs at the UM. In practice, it means a salary drop for most jobs.

During the University Council meeting last Wednesday, Roel van Reij, third-year bachelor's student at Biomedical Sciences, protested against the measure that will take effect on 1 November. The University Council, through its chairman, had already raised questions with the Executive Board.

The main aim of the new policy is to achieve simplification: the 'larger' jobs will be in the form of a student assistantship, all stand-by jobs and small jobs, such as being a member of a promotion team, will go through the in-house employment agency Interum. This agency would then apply regular rates, based on age-related minimum wages, and by way of concession, negotiated by the UM, they would add one year onto the age. In practice, this means that an eighteen-year-old student will earn about 3 euro per hour less than the former UM rate of around 9.50 euro. The difference will become less with each year, but only after the age of 22 will the hourly rate rise to 10.10 euro. Existing contracts will remain as they are.

The matter is all the more pressing because the UM's strategic programme 2012-'16 states that the university must also be run by students: this

is good for both students and the UM itself, noted André Postema from the Executive Board. At the same time, he listed a number of disadvantages of student jobs: discontinuity, occasionally unprofessional behaviour, as well as the possibility of tension with permanent staff members. Nevertheless, the Executive Board encourages the expansion of the number of student jobs, but then for a lower rate. The University Council wants more information on this subject: how many jobs does this concern, how great would the savings be. Only when this information has been received can the Council give its opinion, they said.

Both the University Council and Roel van Reij raised doubts as to the sincerity of the UM management where it concerns the promotion of student jobs. Van Reij: "Because of this decrease in wages I cannot help feeling that what we do is not appreciated."

The matter was also discussed in a University Council committee meeting in June. Postema said at the time: "As an employer, you try to get students to work for as little as possible. But it is also a matter of supply and demand. If it turns out that we're paying too little and we do not get enough students, we will have to review our policy."

Wammes Bos

Latest news on

www.observantonline.nl

Become member of facebook.com/ObservantUM

Kijk ik om me heen, sta ik midden in mijn leven ^{© Loesje}

TOEN

Friese platteland. Tot mijn zesde woonden we in Amsterdam waar mijn vader huisarts was. Maar toen hij zich liet omscholen tot radioloog en een baan kreeg in het ziekenhuis van Dokkum – de banen lagen niet voor het oprapen – verhuisden we naar het kleine Friese dorp Morra, omgeven door weilanden. Mijn moeder maakte in Groningen haar opleiding tot tandheelkundige af en begon haar eigen praktijk.

We woonden in een oud domineeshuis. Mijn slaapkamerraam keek uit op het kerkhof – er moest daar toch iemand slapen... Nee hoor, ik vond het niet eng. Soms keek ik wel eens naar de grafstenen – ik herinner me de naam Maaïke Lijker, heel typisch. Ik heb een goede jeugd gehad: door de weilanden banjeren, plannen maken om hutten te bouwen die je achteraf toch niet bouwde... Ik kon me goed in mijn eentje vermaken. Ik speelde graag met van die plastic blauwe smurfenpoppetjes.

Morra was een fijn dorp, een beetje anarchistisch, er hing een vrijgevochten sfeer. Ik zat op een openbare dorpsschool, de enige in de gemeente tussen veelal christelijke scholen. Onze school was zo klein dat verschillende leeftijden bij elkaar werden gezet. Mijn eigen 'klas' bestond op een gegeven moment maar uit twee kinderen.

Puberen Mijn ouders hebben veel mazzel met mij en mijn broer gehad. Natuurlijk waren we af en toe rebels, maar over het algemeen waren we wel te overtuigen van regels. Ik ging niet veel uit op mijn middelbare school, had ik geen zin in. Je had toen ook al van die caravans waar de jeugd zich in de weekends in lam zoop, maar ik heb ze nooit van binnen gezien.

Curaçao Ik had altijd gezegd dat Amsterdam mijn studentenstad zou worden. Mijn toenmalig vriendinnetje (die een jaar ouder was) studeerde er. Maar je kunt je voorstellen: ik in Friesland, zij in Amsterdam... Een aflopende zaak. Dus wat had ik daar nog te zoeken? Al mijn vrienden gingen naar Groningen. Ik ook. Ik wist al heel lang dat ik rechten wilde studeren, maar die keuze was natuurlijk nauwelijks op echte kennis gebaseerd. Na mijn rechtenstudie heb ik nog vijf jaar aan de universiteit van Groningen gewerkt. Ik ben er mijn promotietraject gestart, maar het geld raakte op en mijn contract eindigde. Mijn kamergenoot wees me op een uitwisselingsverband met Aruba, maar toen ik daar niet voor werd uitgekozen, solliciteerde ik als docent aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen op Curaçao. Er zijn maar weinigen die rond hun dertigste zo'n stap willen zetten – ze krijgen hun huis niet verkocht, hebben een partner die niet wil, of kinderen. Ik had wel een vriendin, maar ik was verder ongebonden. Ik landde daar, was er voor het eerst in mijn leven en vergeet nooit meer de hitte! De rechtenfaculteit had destijds iets van 250 studenten. De docenten waren gemiddeld 32 jaar; de studenten 33 jaar. Op de Antillen nemen de meeste leerlingen die net van het VWO komen, het vliegtuig naar Nederland. Bij ons zaten daarom vaak de oudere studenten die eerst iets anders hadden gedaan of terugkwamen uit Nederland. Na een jaar werd ik er decaan – dat gaat natuurlijk snel met een vaste staf van tien personen, maar toch, ze hadden ook een ander kunnen kiezen. Achteraf is de Curaçao-carrière een van mijn beste beslissingen ooit geweest. Het was een sprong in het diepe, maar ik ben teruggekomen met veel ervaring. Toch was twee jaar voor mij lang genoeg. Niet omdat ik het er wel had gezien; dat is te negatief uitgedrukt. Er speelden meer dingen, vooral de verslechterende gezondheid van mijn vader (dementie). Ik wilde zijn betere jaren niet aan de andere kant van de oceaan meemaken.



"Mijn slaapkamer-raam keek uit op het kerkhof; er moest daar toch iemand slapen"



NU

Chaotisch Ik ben een noorderling, kan bot en direct zijn. De een waardeert het, de ander niet, maar ik permitteer het me om direct te zijn in het onderwijs. Laatst gebruikte ik in een college over privacy een foto (van buitenaf genomen) van een opa die op klaarlichte dag porno kijkt. Mag je die foto zomaar publiceren, waar liggen de grenzen? Je ziet de studenten grinniken, maar zo'n voorbeeld blijft wel hangen. Een beetje shockeren mag, maar ik speel niet op de man, dat zit niet in mijn karakter. Verder ben ik chaotisch, dat zie je zo (Van der Woude's kantoor is een chaos, overal ligt papierwerk, red.). Ik vergeet zo nu en dan wel eens wat. Dat heb ik van mijn moeder geërfd. Ze had niet voor niets overal lijstjes in huis. Van mijn vader heb ik de liefde voor doceren. Hij legde, net als ik, graag dingen uit aan mensen. Hij is docent anatomie geweest aan de VU, één van zijn prettigste herinneringen.

Avondmens Ik ben een avondmens. Ik vind het heerlijk om tot een uur of twee, drie ongestoord door te werken. De volgende dag heb ik dan wel liever een onderwijsgroep die om elf uur begint. Ik kan wel vroeg opstaan, maar dan moet ik twee wekkers zetten. Ik ben ook niet chagrijnig, hoogstens wat stilltjes.

Tour de France Afgelopen zomer heb ik doorgewerkt. Heerlijk. Je hebt geen onderwijsverplichtingen, beetje werken, beetje Tour de France, 's nachts weer een beetje werken. Ik ben een wielrenliefhebber. Het is eigenlijk heel stom: ik zit hier in de Limburgse heuvels, ideaal om zelf op de fiets te springen, maar ik doe het niet.

Achternaam: Van der Woude * **Voornamen:**

Wytze * 36 jaar * **In het dagelijks leven:**

universitair docent staats- en bestuursrecht *

Woonplaats: Maastricht * **Geboren in Amsterdam**

* **Burgerlijke staat:** vriendin, niet samenwonend

STRAKS

Geen plannen Ik heb geen behoefte om weg te gaan, geen beeld waar het naartoe moet. Ik heb het hier aan de universiteit erg naar mijn zin. Ik houd ervan om iets uit te zoeken en die kennis over te brengen. Ik werk aan een aantal projecten, doe mijn onderwijs, run deels mijn eigen toko. En dat was ook wel iets dat ik wilde na Curaçao. Ik was er in mijn eentje verantwoordelijk voor de hele sectie staats- en bestuursrecht, werkte er heel zelfstandig. Dat wilde ik niet helemaal opgeven.

Derde Wereldoorlog Ik ben niet bang voor de toekomst. Als de economische crisis verergert – en in het ergste geval de universiteit wordt opgedoekt –, zou ik er nog op vertrouwen dat ik iets anders vind. Maar als ik denk aan de toekomstige generatie, durf ik te zeggen: ze komen voor pittige keuzes te staan. Ik zei laatst tegen mijn studenten, een beetje speels, dat zij degenen zijn die de volgende wereldoorlog gaan meemaken. Ik vind het belangrijk dat ze volgen wat er om hen heen gebeurt. Als ik een student hoor vragen waar Syrië ligt en wat daar aan de hand is, maak ik me wel een beetje zorgen.

Wendy Degens

Als kind ging ik wel eens naar het circus. Niet vaak, want het circus deed de plattelandsstreek waar ik ben opgegroeid zelden aan.

Circus Toni Boltini had woeste tijgers die door vuurhoepels sprongen en aangeklede chimpansees op kinderfietsen in de arena. Ik had mijn bedenkingen bij sommige van die acts en al die kooien voor die dieren vond ik eigenlijk ook maar zelig. Gelukkig hebben we nu de Partij voor de Dieren.

Ik moest aan dat circus denken toen ik de afgelopen maand aan de slag ging om met collega's een vijftien pagina's dikke zelfstudie voor de QANU te schrijven, de kwaliteitsbewaker van de universiteiten. Die zelfstudie is een onderdeel van de procedure voor her-accreditatie van onze master Forensic Psychology. Vervolgens komt dan in januari een commissie een dag langs om te beoordelen of we het allemaal wel goed doen. Deze commissie schrijft dan

een rapport, en dan gaan weer andere mensen uiteindelijk besluiten of onze opleiding goed is. De karavaan komt dan over vijf jaar opnieuw langs.

Nu denkt u natuurlijk dat ik mij als zo'n circuspaap voel, die stevig geconditioneerd door de dompteur, braaf zijn rondjes fietst als hij na afloop maar een snoepje krijgt. Dat klopt inderdaad wel een beetje, want echt superboeiend is het schrijven van zo'n zelfstudie niet. Je komt niet opeens tot briljante nieuwe inzichten als je iets in een ambtelijk format moet gooien. Voor creatief brainstormen over onderwijs en onderzoek gaan we elk jaar met onze groep drie dagen naar de Ardennen. Maar ach, als het moet dan moet het, denk je dan, en er komt

een zelfevaluatie uit je pen.

Maar ik viel echt van mijn circusfiets af toen ik hoorde welk bedrag de QANU de UM in rekening brengt voor deze her-accreditatie exercitie. 27 duizend euro! Ik kon het eerst niet geloven. Stond er niet een nul teveel in die QANU-brief? Nee, het bleek echt te kloppen. We zitten in een diepe economische crisis, er zijn kinderen in Nederland die niet genoeg te eten hebben, de kwaliteit van ons onderwijs op elk niveau holt achteruit. En de UM moet 27 duizend euro betalen voor een procedure waarvoor ze zelf het meeste werk verzet.

Langzaam bekruipt me het gevoel dat die circuspaap die vroeger bij meneer Boltini zijn

Circus

rondjes fietste slimmer was dan ikzelf en al mijn collega's bij elkaar. Waar is het fout gegaan? Waar is de Partij voor de Mensen?

Corine de Ruiter,
hoogleraar forensische psychologie

De column wordt op persoonlijke titel geschreven



Elsevier: grote verschillen in oordeel studenten en hoogleraren

De Maastrichtse studenten Nederlands recht vinden de UM-bacheloropleiding de allerbeste van Nederland. Hoogleraren in het land zien dat heel anders en zetten Maastricht op een laatste, negende plaats. Hoe kan dat? “Dat vragen wij ons ook af”, zegt Ria Wolleswinkel, opleidingsdirecteur van de bachelor-opleidingen. “Al jaren krijgen we opvallend lage waarderingen van hoogleraren, misschien omdat we veel publiceren in internationale tijdschriften en in eigen land dus minder zichtbaar zijn. Het is opmerkelijk, helemaal omdat we in onderzoeksvisitaties altijd als een van de besten uit de bus komen.”

Afgelopen week zette *Weekblad Elsevier* de beste studies, universiteiten en hogescholen weer op een rijtje. In een tijdschrift vol tabellen en cijfers, gebaseerd op studentenoordelen (wat vind je van je studie en van je universiteit?) en die van hoogleraren en hoofddocenten, eindigt de Universiteit Maastricht volgens beide groepen op een tweede plaats in de categorie gespecialiseerde (in totaal

Nederlands recht: beste én slechtste opleiding

drie) universiteiten. De hoogleraren zetten Tilburg op één, de studenten vinden juist de Erasmus Universiteit de beste.

In totaal nam *Elsevier* zestien Maastrichtse opleidingen onder de loep. UM-studenten beoordelen acht daarvan als beste in hun categorie. Het gaat om International Business, econometrie, fiscaal recht, fiscale economie, European Law School, Nederlands recht, European Studies en het University College.

Volgens de kennistechnologen is hun opleiding kunstmatige intelligentie ook de beste van het land. Dat blijkt niet uit de ranking van Elsevier omdat de zes opleidingen in Nederland zijn onderverdeeld in drie subcategorieën. Opleidingsdirecteur Mark Winands: “Als je de zes opleidingen met elkaar vergelijkt, zoals de Keuzegids en de Nederlands Vlaamse Accreditatie Orgaan doet, dan scoren we nu het hoogst.”

Van de beste opleidingen uit Maastricht steekt het University College met kop en schouders boven

de rest uit. Waar andere studies de eerste plaats halen met een eindcijfer tussen de 5,5 en de 6,9, haalt het UCM een acht. Er is onder meer veel lof voor docenten, het onderwijs, toetsing, inrichting opleiding en de faciliteiten.

De bachelor psychologie bungelt met een negende plaats onderaan. Vooral op het gebied van ‘organisatie en communicatie’ moet de faculteit het bij de studenten ontgelden. De hoogleraren oordelen een stuk milder en geven psychologie een vierde plaats (van de tien).

Opvallend is dat de hoogleraren – die niet alle Maastrichtse studies, ook niet het UCM, beoordeelden – slechts één UM-opleiding de hoofdprijs geven. Het gaat om gezondheidswetenschappen, dat bij de studenten niet verder komt dan een vijfde plaats.

Riki Janssen, Maurice Timmermans

lets minder leden voor verenigingen

De vier grote Maastrichtse studentenverenigingen hebben dit jaar iets minder eerstejaars binnengehaald dan vorig jaar, ondanks dat er meer nieuwe studenten zijn. Circumflex inaugureerde 112 nieuwe leden (2012: 116) en Tragos 103 (2012: 122). Saurus kreeg er 135 nieuwelingen bij (2012: 156) en Koko 138 (2012: 141). Bij Koko kan dit aantal nog oplopen, daar kunnen studenten zich langer aanmelden dan bij de andere verenigingen. Saurus blijft de populairste vereniging voor buitenlandse studenten: 24 van de 135.

De voorzitters zijn tevreden over de nieuwe aanwas. “Onze vereniging is opgebouwd uit disputen en dit jaar heeft ieder dispuut er een paar leden bij”, zegt Tragos-voorzitter Thomas Lock. “Dit aantal kunnen we goed huisvesten en voorzien in roemateriaal”, aldus Saurus-voorzitter Hannah de Vries.

Circumflex is de grootste vereniging van Maastricht met 550 leden, daarna volgen Tragos en Koko met ongeveer 500 leden. Saurus heeft er ruim 350.

CF

Verboden te lekken, ook via internet

“Dat controleren van de e-mail van individuen, dat roept bij mij gedachten aan Big Brother op”, vindt Arjan Blokland, namens het wetenschappelijk personeel lid van de universiteitsraad.

Blokland maakte zich vorige week woensdag tijdens de U-raadsvergadering enige zorgen over het nieuwe informatiebeveiligingsbeleid en de daarvan afgeleide ‘reglementen voor ICT- en internetgebruik’ voor personeel en studenten.

Maar, reageert Bart van den Heuvel van ICTS, tevens Corporate Information Security Officer, “al die mogelijkheden tot controle zijn niet nieuw, in 2002 is er al een regeling vastgesteld die in 2006 nog eens is geactualiseerd. Vanwege ontwikkelingen in de wetgeving en de techniek, de cloud bijvoorbeeld, is nu weer een nieuwe versie nodig.”

Toch lijkt binnen de UM zich nauwelijks iemand bewust van de rechten en plichten rond internetgebruik en e-mail. Ook niet dat de baas - dat wil zeggen de hoogste, het college van bestuur - in bepaalde gevallen gerechtigd is om in de compu-

ter van een medewerker te laten kijken. Maar na de recente onthullingen dat de Amerikaanse NSA zo’n beetje het gehele wereldwijde e-mailverkeer in de gaten houdt, is de gevoeligheid voor dit thema wel weer toegenomen; zie de vraag van Blokland.

Op zichzelf is het doel van het universitaire informatiebeveiligingsbeleid duidelijk, en ook onomstreden. Niemand zit te wachten op succesvolle phishing-acties en vervalende virussen van allerhande computercriminelen. “Het waarborgen van de continuïteit van de bedrijfsvoering en het minimaliseren van schade”, dat is waar het om gaat.

Van medewerkers en studenten wordt uitdrukkelijk verwacht dat ze zich netjes aan de regels houden, niet allerlei illegaal materiaal uploaden bijvoorbeeld, maar het gaat verder dan dat. Binnenkort komt een brochure uit over de Acceptable Use Policy (AUP), met andere woorden: wat mag wel en niet met ICT en internet aan de UM. In de ‘uitgangspunten’ van de medewerkersversie gaat

het onder meer over bescherming van privacygevoelige informatie, en van intellectueel eigendom. Maar ook het “voorkomen van negatieve publiciteit” geldt als uitgangspunt. Een nadere uitleg daarvan wordt niet gegeven, maar volgens CISO Bart van den Heuvel moet dat “breed” worden gelezen: “Als we hier virussen binnen krijgen, geeft dat negatieve publiciteit. Dat willen we niet, we willen dat de UM haar zaken goed voor elkaar heeft.”

Niettemin staat deze bepaling niet in de studentenversie van de AUP. Van den Heuvel: “Je kunt studenten niet verbieden negatief te zijn over de universiteit.” Medewerkers wel? “Ja, dat is in de cao geregeld. Überhaupt is er allerlei wetgeving die al lang van toepassing is op het gedrag van werknemers, hier hebben we het erover als dingen via internet lopen.”

Maar de cao van de Nederlandse universiteiten is zeker niet expliciet: Je ‘gedragen als een goed werknemer’, handelen ‘in de geest van de doelstelling van de universiteit’; het zijn nogal brede en

allerminst eenduidige bepalingen.

Hoe komt de instelling erachter of een medewerker of student over de schreef gaat? Van den Heuvel: “Dat kan een collega zijn die op een computerscherm rare dingen ziet, kinderporno of zo. Wij van ICTS checken het dataverkeer alleen heel algemeen, niet op inhoud, we kijken naar de grote stromen, of daar gekke dingen gebeuren. Als het specifiek wordt, als het gaat om het lekken van vertrouwelijke informatie bijvoorbeeld, of bij stalking of bedreiging, moet er een concrete verdenking zijn en dan hebben we allerlei waarborgen ingebouwd. We kunnen steekproefsgewijs controleren op trefwoorden, maar dan moet er een opdracht van het college van bestuur zijn, en iemand wordt eerst gewaarschuwd, pas later volgen disciplinaire maatregelen. Maar zo lang deze bepaling bestaat, hebben wij nog nooit op trefwoorden gecheckt.”

Wammes Bos

Muzikale biografie dirigent Reinbert de Leeuw

Een muzikale biografie van dirigent Reinbert de Leeuw (Amsterdam, 1938) is het geworden, het nieuwe boek *Klankwerelden, de twintigste eeuw van Reinbert de Leeuw* van Peter Peters, universitair docent bij de faculteit Cultuur- en maatschappijwetenschappen. Hierin vertelt De Leeuw (oprichter van het Schönberg Ensemble en sinds 2004 hoogleraar aan de Universiteit Leiden) over het uitvoeren van muziek uit de twintigste eeuw en zijn eigen rol daarin. “Ik heb het zo proberen op te schrijven dat je ook veel ontdekt over hem als dirigent.”

Het boek verscheen afgelopen vrijdag, in tegenstelling tot de daadwerkelijke biografie van De Leeuw van radiomaker Thea Derks. De dirigent geeft geen toestemming voor publicatie van dat boek en dus mag het niet gepubliceerd worden, zo is contractueel vastgelegd. “Ik ken de kwestie ook alleen uit de media”, zegt Peters. “Hij vindt dat sommige details van zijn leven te breed zijn uitgemeten en andere, die hij belangrijk vindt, te weinig. Het is geen lastige man, niet lastiger dan andere musici die een scherp idee hebben van hoe iets moet klinken. Als je het podium betreedt moet je weten wat je wilt. Die beslistheid heeft hij wel.”

Peters kent De Leeuw al jaren. “Ik heb hem in de



Still uit *De Wereld Draait Door*

jaren tachtig geïnterviewd voor mijn doctoraalscriptie over de sociale en politieke ideeën van de Amerikaanse componist Charles Ives. Hij is één van de oprichters van de Nederlandse Ives Society. Toen ik later als muziekrecensent werkte

bij NRC is het contact gebeven.” Dat is volgens Peters ook de reden dat hij werd gevraagd om een serie seminars met De Leeuw te modereren voor de Academie der Kunsten, een samenwerking tussen de Universiteit Leiden en de Haagse

Hogeschool van Beeldende Kunsten, Muziek en Dans. Vanuit deze seminars is *Klankwerelden* ontstaan.

Hij vertelde daar over de belangrijke componisten van de twintigste eeuw. Hij heeft met veel van hen intensief samengewerkt en kan ongelooflijk bevlogen vertellen over zijn passie. Hoe voer je muziek uit die gloednieuw is? Waarbij je niet kan terugvallen op conventies of je eigen smaak. We hebben samen de bijeenkomsten voorbereid, besproken welke componisten we gingen behandelen. Later heb ik hem verder geïnterviewd en uiteindelijk is daar dit boek uitgekomen.”

Peters kan zich nog goed herinneren dat hij voor het eerst een concert van De Leeuw bijwoonde. Hij heeft me de wereld van Schönberg ingetrokken. Ik was erg onder de indruk van zijn concentratie en de spanning in de uitvoering.” Vanaf het begin van de twintigste eeuw veranderde er veel in de manier waarop componisten hun muziek schreven. “Er ontstonden nieuwe klankwerelden, dankzij componisten als Stravinsky, Ligeti, Cage en Vivier. Daar heeft De Leeuw zich altijd mee bezig gehouden, dat maakt zijn carrière zo spannend.”

Cleo Freriks

observant|6

When art meets science



Fields of time to flamenco music

Who: Ronald Westra, physicist at the Department of Knowledge Engineering

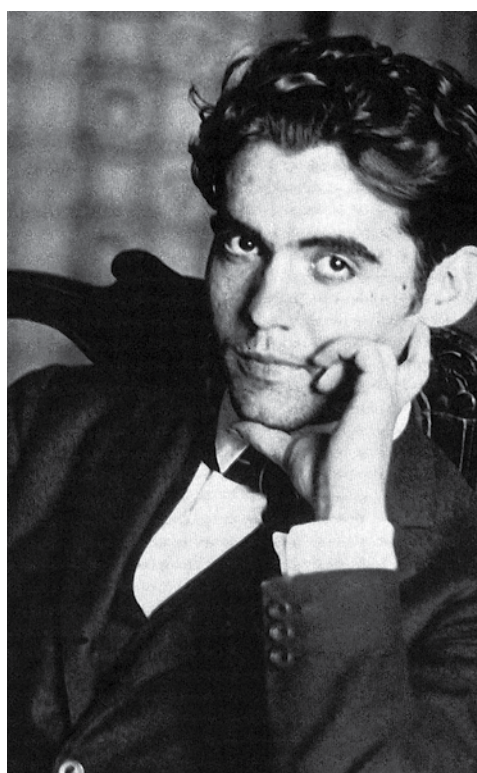
What: The poem *La leyenda del tiempo* by Federico García Lorca

Target group: Science College students

“Music is very different to literature or visual arts. It connects directly to your emotion. Music only exists in the moment, a book or a painting will always be there waiting for you,” says physicist Ronald Westra. “It is very personal. If I put on Bach or Mozart when I am at home, my daughters immediately ask if I can turn it off. On the other hand, the music that they like often sounds like whining to me.”

What the Westra family took to straight away, however, was flamenco. “We were on holiday in Spain, in the neighbourhood of Granada. There were posters for a flamenco evening. I thought it would be commercial rubbish. But my wife and her brother really wanted to go.” Music was performed that was inspired by Federico García Lorca’s poems. “My Spanish is not good enough to understand the text, certainly not if it is being almost screamed out as it is with flamenco and in a heavy Andalusian accent, but I thought it was very impressive. There was dancing as well, a highly intense way of moving. It was performed with so much conviction: those people completely believe in it.”

Back from holiday, Westra became engrossed in Lorca’s poems. “He came from a well-to-do



Federico García Lorca

family. His father did not want him to become an artist. At first he became a banker but then he started writing poetry. Later on he went to the United States. Eventually he disappeared during

the Spanish Civil War, most likely murdered by Franco supporters.”

Westra finds *La leyenda del tiempo* Lorca’s most beautiful poem. “It is about dream, reality and time. In the first stanza, he compares a dream to a sailing boat floating on the water. The dream is timeless. When you wake up, you don’t know exactly what the sequence was of the fragments that passed by. A few stanzas further on, it is about a toddler’s scream against the broken voice of the elder. In your dream you remain the same person, whether you are old or young. You can just as easily dream about your grandparents who have been dead for fifty years as about something that happened this week. Lorca writes something like: ‘But if the dream tries to build walls on the fields of time, then time reminds the dream that it is just a dream.’ And in Spanish that is magnificent.”

Time also plays an important role in physics. “The theory of relativity is one of the most fascinating issues in natural science. What is time, what is space, what are particles? These are the most elementary questions in the field. We can use formulas and calculations to provide answers, but not let it sink in. You also want an emotional answer, one you can really understand. A poem – in its undefinedness, mysticism and mystery – can make statements about it.”

Cleo Freriks

Behind the status

FREE pancakes with sugar and cinnamon tomorrow evening. If you would like Nutella with it you may have to pay 50 cents.

Manorathan Balasingam, a photographer, event organiser and former UM student, had an epiphany during his holidays: the only business at the market with a constant queue was that of the crêpe maker. “So I decided to buy some crêpe pans and create a cool event on Facebook.” And cool it was. About 50 people with a sweet tooth got their share of Balasingam’s cinnamon and sugar crêpes, as advertised on the Sharing is Caring Facebook page last Saturday. “For crêpes with Nutella we accepted a donation of 50 cents to cover some costs.” To cover the rest of the costs, they sold refreshments such as cola, beer and wine for a nominal price. “It still wasn’t enough to cover all of it, but in the end it was a nice event.”

This tasty gathering was not the first that Balasingam, who has a Bachelor in Fine Arts and a Master in International Law, has come up with. Throughout the year, he has organised events



and art exhibitions with his similarly creative friends in their free art space Korridor Studio, located in the centre of Maastricht. “We’re a group of young film makers, photographers and event organisers, and regularly host special events at this location.”

Thus, it was no surprise that Saturday’s guests could nourish their artistic sides as well as their bellies, creating action paintings in the studio at no extra cost.

Ida Roivainen

Housemate 101

I have recently moved from a student house, where the only people who knew each other were the people in the same fraternity, where dirty dishes would be left to ‘soak’ for weeks and where I once found a mouse under my pillow.

When I lived there I considered myself to definitely be the cleanest, tidiest and most considerate housemate of the lot of them, and although I am not dirty per se, I am very aware that my living arrangements from last year have dramatically raised my tolerance for grime.

Having moved in with two friends to a sparkling new apartment, with housemates who take great pride in the state of our home, I am slowly realizing the extent of my messiness. It seems, that in my old home, I was simply the best of a bad bunch.

Unused to living in a space greater than 14 square meters, I somehow manage to spread my things in a kind of even disarray across our home. Reaching corners and rooms which I have no reason to spend time in, I mark my territory with a trail of hairbands, bobby pins, receipts, notes and sweet wrappers.

I have a nasty habit of leaving our damp washing in the machine, only removing it once the stagnant odor permeates the cupboard in which the machine is kept. And the countertops of the kitchen are dusted with an even sprinkling of my coffee powder.

Contrary to my idea of myself as a dedicated aficionado of housework, I sit on my laptop, sucking up our meager wifi as my housemates buzz around, sweeping, vacuuming and generally making our house a home.

But, I do not believe I am beyond the point of return. I think with their schooling I can easily be transformed from ‘messy clean’ into something easier to live with. This is probably something I should do fast, before the appearance of passive-aggressive notes, which is surely only a few steps away from being told that “I think it might be time we went our separate ways...”

Phoebe Ellis-Rees

Bachelor Student of Arts & Culture



What is the matter with the dissertations of German politicians?

Another German politician is suspected of plagiarism. This time it concerns the chairman of the social democrat party SPD in the Bundestag, whose thesis allegedly contains 500 dubious references. What is the matter with the dissertations of German politicians? Observant asked German scientists and managers at the UM.

Karl-Theodor zu Guttenberg resigned from his position as Minister of Defence in 2011; in the same year, Silvana Koch-Mehrin retired as vice-president of the European Parliament; Annette Schavan was discredited in 2012 and stepped down from her position as Minister of Education at the beginning of this year; and now chairman of the SPD parliamentary group in the German Bundestag Frank-Walter Steinmeier is in the line of fire. In all cases, there were accusations of plagiarism in a PhD thesis.

"There is a huge difference between Germany and the Netherlands, or rather: the rest of the world," says Prof. Dr. **Martin Paul**, President of the Executive Board. "In Germany (and in Austria too, but that is about it) a doctorate is not just an academic but also a social achievement. It literally becomes part of your name, and it is included in the municipal administration." Paul studied in Germany, continued his academic career in the United States and then returned to Germany. From 2004 to 2008, he was chairman of the Executive Board for the Berlin Charité medical centre.

"A doctorate is even mentioned in your passport. I suspect that it dates back to the nineteenth century. In the rather hierarchical Germany, such a title is considered very important, many people feel that it gives them a better chance in society, even in politics. You will find more titles in the

"In Germany, a doctorate is also a social achievement"



Frank-Walter Steinmeier Photo: Susie Knoll/Florian Jänicke

Bundestag than you will in the Dutch parliament. I have followed the discussion in Germany to some extent, and sensible people there are now saying that the permanent link between title and name should be abolished, so that it is no longer in your passport, and that we should go back to a purely academic title.

"When so many people want to write a thesis, this of course increases the chances of plagiarism. But what this Prof. Uwe Kamenz, the 'plagiarism hunter', says - that there are five thousand cases each year in North Rhine-Westphalia

- seems like an awful lot to me. I know this man, he is trying to sell his plagiarism software to universities and when they refuse, he writes threatening letters about it being bad for their reputation. In Berlin, we were already trying to detect plagiarism in theses, and we used software to do so. We are going to do that here at the UM as well."

Prof. Dr. **Thomas Conzelmann** (International Relations at the Faculty of Arts and Social Sciences): "I think that there are two different motivations behind the plagiarism charges: in

most cases considerations of academic integrity, but sometimes also the attempt to damage the credibility and standing of politicians. Some accusations of plagiarism that have been brought forward were actually considered unfounded by the respective universities. This could be a sign of there also being political motives behind the charges.

"Another interesting facet is the power of the Internet, the 'crowd intelligence' as it has sometimes been called. The internet gives the possibility to plagiarise, but also to bring together the investigations of a great number of people on platforms such as GuttenPlag, Schavanplag or VroniPlag. The extent to which indications of sloppy referencing and doubtful authorship have been collected on these platforms would not have been possible if individual referees had been checking the theses, at least not at that speed."

The soundness of science is the most important, says Prof. Dr. **Hildegard Schneider**, dean of the Faculty of Law, but it is also good to take into account the culture in which the thesis was written. "Thirty years ago, Schavan wrote her thesis in a field - Education - that did not have a doctorate tradition at that time. Paraphrasing was normal in those days; the rules have become stricter since then. I thought that Zu Guttenberg, a lawyer, was a little more problematic. He should have known that what he was doing was wrong. In Germany a doctorate is good for your social career, there are large law firms that demand a doctorate for getting a job. That is, till now, much less the case in the Netherlands."

Wammes Bos, Cleo Freriks, Maurice Timmermans

Elsevier: UCM is the best by far in Maastricht

According to students, University College Maastricht is the best liberal arts programme in the Netherlands. Moreover, figures and tables published last week in the Elsevier weekly magazine show that it is the best-scoring programme in Maastricht.

Every autumn, Elsevier lists the best studies in the Netherlands, based on students' assessments (what do you think about your study and your

university?) and those of professors and senior lecturers. This time, sixteen Maastricht bachelor's programmes were scrutinised. Students assessed eight of these as being the best in their category: International Business, Econometrics, Fiscal Law, Fiscal Economics, European Law School, Dutch Law, European Studies, and University College. This liberal arts programme is a cut above the rest. Where other Maastricht studies win first prizes with final grades between 5.5

and 6.9, UCM scores an eight. There is, among others, a lot of praise for lecturers, education, testing, programme setup, and facilities. Utrecht came second; Roosevelt College in Middelburg was third.

At IB - winner in a field of five - students were especially satisfied with the facilities and education, Econometrics scored well because of testing and its lecturers, European Law School beat Nijmegen and Groningen partly because of edu-

cation and setup of the programme. Altogether, Maastricht University ended in second place both according to the students and the professors in the category (there are three) of specialised universities. The professors put Tilburg in first place; students, on the other hand, feel that the Erasmus University is the best.

Riki Janssen

Students' research

Imagine that you have been voting for the Liberals for years. This time, however, you fear that - if they become the largest party in the elections - they will form a coalition with a party you don't like. To prevent this you vote for the Democrats, even though you agree more with the Liberals' programme. Voting strategically instead of voting for the party of your preference, is it useful? Can an individual manipulate the elections? Econometrics student Lise Adriaanse studied this in her Marble research.

"There are so many different methods that can be used when organising an election," says Adriaanse. "In the Eurovision Song Contest, for example, each country awards twelve points to the candidate they deem best, to the next ones ten, eight, etc. In political elections, everyone has one vote

What is the impact of one vote?



and this counts as one 'point'." Adriaanse studied which method was least manipulable. "In the beginning my supervisor Ton Storcken and I were a little too ambitious. I wanted to compare a whole series of different methods,

but seven weeks was not enough time to do so." That is how it became a comparison between two methods, one in which voters can cast a positive and a negative vote (on your least favourite candidate), and another in which voters can cast one vote on their favourite candidate. "We based this exploratory research on only three candidates." Prior to beginning, Adriaanse thought that the first model would be easier to manipulate. "After all, more votes are cast, a negative and a positive, yielding two possibilities for manipulation." Having made calculations using a formula in which she continuously changed the votes to see if the result ensued, this appeared to be correct. The 'one vote = one point' method was less manipulable. "Provided the winner has an absolute majority, so more votes or equal to the votes obtained by all other candidates together. In that case, it

makes no difference how the other votes are divided up." Exactly how it is in other situations can be studied in a follow-up research, but Adriaanse suspects that this method will still be less manipulable. "This result points in that direction too." The econometrics student enjoyed doing the research. So much so that she is now, during her work placement with the Dutch Embassy in Buenos Aires, doing research again. "I am just completing a study at the moment about the influence that Dutch companies have (had) concerning the tremendous growth of the soya and grain sector in Argentina. In addition I will start my own research on the opportunities of Dutch companies in the Creative Industries sector in Argentina."

Cleo Freriks

Maak studentenwoningen van gevangenis Overmaze

In plaats van een campus in de Tapijnkazerne pleit de Liberale Partij Maastricht voor studentenwoningen in gevangenis Overmaze. Het zou de relatie met de Maastrichtenaren ten goede komen en de gevangenis is makkelijk te verbouwen tot studentenkamers. Dat zegt Bram Vos, tweedejaars rechtenstudent en lid van de Liberale Partij Maastricht.



jongeren. Studenten krijgen de schuld en de haat tegen elkaar neemt toe vanwege irritaties. Het zou schelen als je een campus kunt bouwen op een plaats waar studenten ongestoord kunnen wonen. Die plaats is er: gevangenis Overmaze. Over iets minder dan een jaar komt het pand leeg te staan. Het ligt net buiten het centrum (10 minuten fietsen) en beschikt over een kleine 150 kamers. Omdat deze gevangenis een aantal jaren terug grondig is gerenoveerd, lijken de cellen al op luxe studentenkamers met allemaal een eigen badkamer. Elke verdieping heeft zijn eigen keuken, geheel voorzien van keramische kookplaten, oven, magnetron en zelfs pannen en bestek. Daarnaast heeft elke verdieping een ruime hal, ruime gemeenschappelijke kamer met televisie, een ruimte met pingpongtafel en tafeltennis, en diverse kantooruimten.

Hoewel de wethouder het ontkent, is er een groot gebrek aan kwalitatief goede en betaalbare studentenkamers in Maastricht. Een bijkomend probleem is de concentratie van studentenhuizen in sommige wijken, de gemeente heeft in februari de bestemmingsplannen zelfs aangescherpt om kamerverhuur af te remmen.

Een campus zou daarom een ideale kans zijn om studenten voor een redelijke prijs (350 euro) te laten wonen. Dat is niet alleen gezellig, handig en veilig, maar ook goed voor de relatie met de Maastrichtenaren. Die klagen over de onverkooptbaarheid van hun huizen, de slapeloze nachten en de vernielingen in de stad. Soms ietwat overdreven, want wij studenten weten dat vooral in het weekend, als de meeste studenten weg zijn, de problemen worden veroorzaakt door de lokale

Buiten is eveneens van alles mogelijk. Er zijn drie sportvelden die ingericht kunnen worden als voetbal, hockey of tennisveld. Overmaze biedt bovendien veel gelegenheid en ruimte om extra voorzieningen aan te leggen zoals een café en studentenrestaurant (een mensa is er al). Op het terrein staan naast de woontoren ook andere gebouwen die ingericht kunnen worden als uitgaansgelegenheden, restaurant, informatiepunt, winkels voor studentenzaken. In augustus heeft de fractie van de Liberale Partij Maastricht dit plan ingediend bij het ministerie van Onderwijs, want het rijk is eigenaar van het gebouw. Wethouder Costongs ziet het plan niet zitten. Hij wil geen campus omdat hij naar eigen zeggen de hele binnenstad als een campus beschouwt. Iedereen mag dan in de binnenstad willen wonen, maar dan moet je het wel kunnen betalen. Momenteel wonen veel studenten buiten het centrum, omdat ze dan meer ruimte hebben voor minder geld. Overmaze zal volgens de wethouder geen 'primaire zoekbron' worden voor studenten. Onzin natuurlijk. Als een projectontwikkelaar er brood in ziet, moet je dit aan de marktwerking overgelaten. De Landelijke Studenten Vakbond (LSVb)

heeft inmiddels positief gereageerd op het plan. Kences, brancheorganisatie van studenten-huisvesting, voegt eraan toe dat een gevangenis verbouwen goedkoper en simpeler is dan bijvoorbeeld een kantoorgebouw onder handen nemen. Dat komt omdat een gevangenis al bewoond is geweest en van alle veiligheidsmaatregelen is voorzien. Overmaze is nog niet zo lang geleden voor enkele miljoenen opgeknapt en ziet er fantastisch uit, dus veel hoeft er eigenlijk niet te gebeuren. Ook de bereikbaarheid is prima. Overmaze ligt in de buurt van een nieuwe realisatie station Limmel en er zijn genoeg parkeerplaatsen en fietsenstallingen. Overmaze is in ieder geval geschikter dan de Tapijnkazerne, waar ook een studentencampus is gepland. Rond de Tapijn wonen veel senioren en gezinnen met jonge kinderen, die al hebben geklaagd. De wethouder wil onder de kazerne ook nog een parkeergarage bouwen. Wat velen niet weten is dat daar mogelijk vestingwerken liggen van groot cultureel belang. Bovendien is de verbouw van de Tapijnkazerne duurder. We hebben een aantal projectontwikkelaars gesproken en die hebben meer interesse in Overmaze dan in de Tapijnkazerne.



Bernard Duvivier, arts-onderzoeker bij de Faculty of Health, Medicine and Life sciences, heeft onlangs de Hippocrates studiefonds prijs van €2000 gewonnen voor "het beste onderzoek dat door een geneeskundestudent is uitgevoerd, voorafgaand aan het behalen van zijn artsexamen in Nederland". Onder leiding van onder meer bewegingswetenschapper Hans Savelberg deed Duvivier – toen nog geneeskundestudent

– onderzoek naar verschillende bewegingsvormen. Hij concludeerde dat slenteren beter is voor de gezondheid dan intensief sporten. Dagelijks één uurtje bewegen weegt niet op tegen de negatieve effecten van een hele dag zitten. Het heeft gevolgen voor de gezondheid (de bloedwaarden, cholesterol, lipiden en insuline). In het vakblad *Plos One* verscheen in februari 2013 een publicatie.



De foto van Maaike Meijer op pagina 2 van *Observant 5* is gemaakt door Joey Roberts (niet door Loraine Bodewes).

Beter, vlotter en toegankelijker schrijven?

Schrijf je in voor één of meerdere Observant-workshops 'effectief schrijven'. Je krijgt een vlottere pen, bepaalt scherper de invalshoek van je verhaal en kunt het beter opbouwen. Tegelijkertijd vormen de zes workshops een mooie inleiding in de journalistiek. De zes workshops zijn apart te volgen. Ze worden gegeven door professionele journalisten. Voor sommige workshops wordt vooraf om een artikel of column gevraagd. De workshops staan open voor UM- studenten, UM-medewerkers en belangstellenden van buiten de UM. De workshops worden in het Nederlands én Engels gegeven. Het maximum aantal deelnemers per workshop is acht. Groepen – minimaal zes personen – kunnen zich apart opgeven. In overleg wordt datum en tijd bepaald.

WORKSHOP 1: Nieuws- en persbericht : hoe krijg ik mijn boodschap of conclusie kernachtig op papier?

Datum en tijd: donderdag 31 oktober van 9.30-12.00 u of van 14.30-17.00 u.
Let op: Nieuwe tijden!

WORKSHOP 2: Het interview: hoe pak ik het aan, welke vragen stel ik en hoe schrijf ik het op?

Datum en tijd: donderdag 14 november van 9.30-12.00 u of van 14.30-17.00 u.

WORKSHOP 3: Schrijven over wetenschap voor een breed publiek : hoe vertaal ik ingewikkelde materie in eenvoudige taal?

Datum en tijd: donderdag 28 november van 9.30-12.00 u of van 14.30-17.00 u.

WORKSHOP 4: Op reportage: hoe maak ik een boeiend en inhoudelijk verhaal over een congres, een studiedag, studentevenement, enz.?

Datum en tijd: donderdag 16 januari 2014 van 9.30-12.00 u of van 14.30-17.00 u.

WORKSHOP 5: De column: humor, inhoud, anekdote, spanning, en dat alles in 400 woorden.

Datum en tijd: donderdag 30 januari 2014 van 9.30-12.00 u of van 14.30-17.00 u.

WORKSHOP 6: Schrijven voor een website: een website is niet van papier en vraagt om een andere aanpak.

Datum en tijd: donderdag 13 februari 2014 van 9.30-12.00 u of van 14.30-17.00 u.

PRIJZEN Student UM: 30 euro per workshop (6 voor 160 euro)
Medewerker UM, alumni en leden SenUM: 100 euro per workshop (6 voor 550 euro)
Buiten UM: 110 euro per workshop (6 voor 600 euro)

INFORMATIE riki.janssen@maastrichtuniversity.nl of 043-3885384

INSCHRIJVEN marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Inschrijven kan tot uiterlijk maandagochtend 21 oktober om 9.00 uur.

Geef svp aan of je 's ochtends, 's middags of beide dagdelen kunt.

Meer weten: www.observantonline.nl
of mu.lms.crossknowledge.com

Become a better, more fluent and more accessible writer

Sign up for one or more of Observant's "Effective writing" workshops. Develop a facile pen, learn to focus your angle of approach and improve the structure of your writing. The six workshops are also a great introduction to journalism. The six workshops, presented by professional journalists, can be taken separately. For certain workshops, prior submission of a column or article will be required. The workshops are open to students, UM staff and anyone from outside the UM who is interested. The workshops will be both in Dutch and English. The maximum number of participants per workshop is eight. Groups – of at least six people – can sign up separately. Dates and times will be determined in consultation.

WORKSHOP 1: News and press releases: how to get my message or conclusion on paper in a concise way.

Date and time: Thursday, 31 October, 9:30 to 12:00hrs or 14:30 to 17:00hrs.
Take care! New time

WORKSHOP 2: The interview: how to go about it, which questions to ask and how to write it down.

Date and time: Thursday, 14 November, 9:30 to 12:00hrs or 14:30 to 17:00hrs.

WORKSHOP 3: Writing about science for a wide audience: how to express complex issues in simple language.

Date and time: Thursday, 28 November, 9:30 to 12:00hrs or 14:30 to 17:00hrs.

WORKSHOP 4: The reporter: how to create a captivating, subject-specific account of a conference, a study day, student event, etc.

Date and time: Thursday, 16 January 2014, 9:30 to 12:00hrs or 14:30 to 17:00hrs.

WORKSHOP 5: The column: humour, content, anecdote, suspense, all in 400 words.

Date and time: Thursday, 30 January 2014, 9:30 to 12:00hrs or 14:30 to 17:00hrs.

WORKSHOP 6: Writing for a website: a website is not a paper publication and requires a different approach.

Date and time: Thursday, 13 February 2014, 9:30 to 12:00hrs or 14:30 to 17:00hrs.

PRICES UM students: 30 euros per workshop (6 for 160 euros)
UM staff, alumni and members SenUM: 100 euros per workshop (6 for 550 euros)
Non-UM participants: 110 euros per workshop (6 for 600 euros)

FOR INFORMATION contact riki.janssen@maastrichtuniversity.nl or 043-3885384

FOR REGISTRATION please contact marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Registration before Monday 21 October 9:00 in the morning.

Please indicate whether you are available in the morning, in the afternoon or both.

Do you want to know more: www.observantonline.nl
or mu.lms.crossknowledge.com

Dementie uitstellen door te bewegen

In verpleeghuizen is er een trend onder het personeel om steeds meer alledaagse handelingen over te nemen van de bewoners. Veel ouderen die zichzelf (deels) kunnen wassen, aankleden en lopen, krijgen daar de kans niet meer toe. Iemand in een rolstoel naar de ontbijtzaal rijden, gaat sneller en verkleint de kans op ongelukjes. Niet verstandig, vindt de neuropsycholoog Erik Scherder (VU). Wie veel beweegt, blijkt uit zijn studies, voorkomt cognitief verval en stelt dementie uit. Beweging zorgt voor de activering en doorbloeding van hersengebieden die belangrijk zijn voor cognitieve taken. Dat zal Scherder ook bepleiten tijdens de door de UM georganiseerde publiekslezing *Het fitte brein*, komende zaterdag in de UNS 40.

Scherder toert samen met oud-schaatser Ard Schenk en neurobioloog Dick Swaab door het land. De drie hebben eerder al een lezing gegeven in Amsterdam, Groningen volgt nog. Schenk spreekt over zijn leven na de sport, over zijn ongezonde leefwijze, zijn herseninfarct en hoe beweging hem er weer bovenop hielp. Swaab – auteur van de bestseller *Wij zijn ons brein* – zal benadrukken dat ouderen hun brein voortdurend moeten prikkelen, lenig houden en uitdagen, zowel op het werk (door nieuwe taken en functies) maar ook in de vrije tijd (via spelletjes,

nieuwe sociale contacten, nieuwe hobby's). De lezing – volgeboekt, al is een reservelijst beschikbaar – is op touw gezet door de Academische Werkplaats Ouderenzorg Zuid-Limburg. Dat is een multidisciplinair samenwerkingsverband van de UM, Zuyd Hogeschool en vijf grote zorgaanbieders: Meander, Sevagram, Vivre, Cicero en Orbis. “De Werkplaats is een unieke constructie”, zegt Jan Hamers, UM-hoogleraar ouderenzorg. “Bijzonder is dat onderzoekers gedetacheerd worden in zorginstellingen en dat de UM hoog opgeleid zorgpersoneel, zoals verpleegkundigen, artsen en fysiotherapeuten, de mogelijkheid biedt om te promoveren. Ik ben in 1998 daarmee begonnen en werkte een dag per week in een verpleeghuis. Het is een concept dat men in het buitenland niet kent.”

Vorige maand heeft Hamers met collega's nog een artikel geschreven over de werkwijze van de Werkplaats voor het vakblad *Journal of American Medical Directors Association*. “Dat is een toptijdschrift in de kringen van gerontologie en geriatrie. Onmiddellijk geaccepteerd. Ze zijn vooral verbaasd over het gemak waarmee we de academische inzichten in de praktijk krijgen toegepast. We hebben bijvoorbeeld een onderzoek gedaan naar vrijheidsbeperkende maatregelen in verpleeghuizen. Daaruit bleek dat er genoeg

alternatieven zijn voor het vastbinden van ouderen aan stoelen of bedden. Tien jaar geleden zat 20 procent van de bewoners van verpleeghuizen permanent vast, nu zit er bij een zorginstelling als Meander niemand meer vastgekleuisterd aan een stoel. Ook in de rest van het land is dat aantal flink teruggelopen, mede als gevolg van scholing van het personeel en helder beleid.” Wat doet de Werkplaats nog meer? Een ander onderzoeksthema betreft de woonomgeving van ouderen, en de invloed daarvan op gedrag en gezondheid. Verpleeghuizen zijn traditioneel ingericht als ziekenhuizen en kennen vooral grote afdelingen, zegt Hamers. “Wij hebben deze grootschalige verpleeghuizen vergeleken met kleine woonvormen, met zes tot acht bewoners, die leven als ze thuis deden en zelf bepalen wanneer ze ontbijten of slapen gaan. Wat bleek: de kwaliteit van leven is in kleinschalige complexen niet hoger dan in verpleeghuizen. Ook komen gedragsproblemen in beide woonvormen even vaak voor.”

Conclusie: zorg voor variatie zodat iedereen kan kiezen. “De familie is vaak gecharmeerd van de kleine woningen maar er zijn mensen die diep ongelukkig worden in een woongroep, die je niet alleen op een kamertje moet achterlaten. Deze ouderen voelen zich prettiger in een drukker

omgeving waar ze veel aanspraak hebben. Wie een intiemere setting verkiest, kan tegenwoordig trouwens kiezen: je hebt tegenwoordig zelfs woongroepen met hoogopgeleiden, loodgieters of bijvoorbeeld met mensen met een Indische achtergrond. Een nieuwe trend vormen de zorgboerderijen. Vroeger gingen mensen daarnaartoe voor dagbesteding, de laatste jaren worden de boerderijen ook ingericht om te wonen. De bewoners zijn vaak actief met het verzorgen van dieren en planten. Ook hier bestuderen we de effecten op probleemgedrag en de kwaliteit van leven.”

Op dit moment is de Werkplaats bezig met een groot onderzoek naar duurzame en goede ouderenzorg. Daarbinnen doen we een studie naar beweging. “We willen weten hoeveel er bewogen wordt in verpleeghuizen, dus niet in een sportzaal, maar in het dagelijks leven. Waarschijnlijk is dat heel weinig. Op kleine schaal zijn we al aan het experimenteren met maatregelen om mensen in beweging te krijgen, ieder naar zijn eigen mogelijkheden.”

Maurice Timmermans

“Ik heb er slapeloze nachten van”



Buurtbewoners hebben gemeenteraadsleden uitgenodigd om de snelle en vaak illegale toename van studentenpanden met eigen ogen te zien Foto: Loraine Bodewes

Vervolg van pagina 1

zegt een dame. Ze vervolgt: “Het huis naast ons staat te koop. Ik heb er slapeloze nachten van. Stel er komt nog een studentenpand bij.” Een ander: “We kwamen hier zes jaar geleden wonen en dachten: een mooi huis, een gezellige buurt. Maar in het pand tegenover ons wonen niet meer vijf maar vijftien studenten. Dat kan toch niet zomaar?” “We hebben al het mogelijke gedaan om de leefbaarheid in onze buurt in stand te houden”, zegt Mooren. Hij wijst op een aantal initiatieven zoals een jaarlijks terugkerend festival op het Orleansplein en bezoeken aan studentenpanden om elkaar te leren kennen. Maar ze hebben, net als gesprekken met de wethouder, vrijwel niets opgeleverd. Mooren stopt halverwege de Franquinetstraat – de discussie gaat het komende half uur hier verder,

midden op de weg. Hij wijst naar de overkant waar de politie in juni in actie moest komen. “We hoorden laat op een doordeweekse avond lawaai. Ik ging ernaartoe om te vragen of het wat zachter kon, maar ze zetten het volume nog tien keer harder. Uiteindelijk is de politie gekomen en hebben ze iedereen – er was een feestje met honderd studenten aan de gang! – uit huis gezet, mede met inzet van honden en de marechaussee. En weet u? Er is verder geen actie ondernomen tegen de huisbaas, er is geen proces-verbaal opgemaakt.”

CDA-lid Peter Geelen: “Hoes heeft gezegd dat hij het probleem zou aanpakken. Dan moeten wij hem dwingen woord te houden.” Er is veel verontwaardiging over de aanpak van de gemeente: zoveel illegaliteit waar niet tegen wordt opgetreden. Leny Eissen, fractievoorzitter van de SP: “Vandaag hier, morgen daar. Straks gaat het rond dat het in Maas-

tricht allemaal wel kan.”

Officieel heeft de gemeente aan zes panden in de straat een ontheffing verleend (waar dus kamers verhuurd mogen worden), weet Dirk Tempelaar, voorzitter van het buurtplatform Brusselsepoort en lid van de universiteitsraad. “Bij al die andere panden is er dus zonder ontheffing gehandeld.” Een ander probleem dat Tempelaar benoemt: klachten stranden in de gemeentelijke bureaucratie. “Als er ergens studenten zijn komen wonen en we dit aankaarten bij het team Wonen, worden we doorverwezen naar Handhaving. Maar zij sturen ons weer terug naar hun collega's, omdat ze zeggen niet te kunnen handelen op basis van onduidelijke regels.”

Waar andere steden een huisvestingsverordening hebben – Groningen combineert dat bijvoorbeeld met een maximumpercentage studenten per buurt

– werkt Maastricht alleen via het bestemmingsplan. En het college, zo weten enkele raadsleden, zal dit niet gaan veranderen. Toch willen PvdA en D66 opheldering van Hoes over de ‘wrijving’ tussen team Handhaven en team Wonen.

Er is één student in het gezelschap: Bas Gerrits, lid van herendispuut Lucifer en bewoner van het dispuutspand in de Franquinetstraat. “We hebben onze eigen kroeg tegenover het station en daar houden we ook onze feestjes. Als er hier al iets wordt georganiseerd, geven we dat van te voren aan.” En over een anti-student-mentaliteit gesproken: “Onze buurman bouwt een enorm hoge schutting op de scheidingsmuur. Geen idee hoe lang dat nog gaat duren en hoe hoog het überhaupt wordt. Misschien zien we wel nooit meer zon.”

Wendy Degens

Publiceren in een gerenommeerd wetenschappelijk tijdschrift



“Vijf kantjes comment

“Dit is nieuwe informatie binnen het Alzheimerveld, onontgonnen terrein.” De onderzoeksresultaten van de 27-jarige Stephanie Vos staan nu in *The Lancet Neurology*, een maandelijkse uitgave van het gezaghebbende Britse tijdschrift. Publiceren is een kwestie van goed schrijven, wachten en hopen dat de reviewers de boel niet traineren.



Stephanie Vos (links) met haar Amerikaanse begeleider Anne Fagan Foto: archief Stephanie Vos

Help. Veel meer stond er niet in de e-mail die promovendus Stephanie Vos aan haar begeleider stuurde op de dag dat ze haar artikel retour kreeg van *The Lancet Neurology*. Eigenlijk zou de Belgische een gat in de lucht moeten springen: de redactie vond haar onderzoek blijkbaar zo de moeite waard dat ze er een aantal reviewers naar liet kijken (onderzoekers uit het vakgebied die een kritisch oordeel mogen vellen). Uit Vos' onderzoeksresultaten blijkt dat Alzheimer vroegtijdig is te signaleren, zelfs als mensen geen geheugenklachten hebben. Bepaalde eiwitafwijkingen in de hersenen duiden op een vroeg stadium van de ziekte, en wie die abnormaliteiten eenmaal heeft, loopt meer kans op geheugenproblemen, concludeert ze.

Vos: “Zeker omdat ik vrij lang niets had gehoord

van de redactie, dacht ik wel dat het goed zat. Vinden ze het stuk helemaal niks, dan krijg je vaak dezelfde dag of binnen een paar dagen een afwijzing.” Toch had Vos nog geen euforisch gevoel. “Ik zag de vijf kantjes commentaar, achttien kritiekpunten, en dat van één reviewer, en ik dacht alleen maar: Wat is dit?”

“Het was heel veel commentaar”, herinnert zich ook haar begeleider, dr. Pieter Jelle Visser. “Maar toen we er rustig doorheen liepen, viel het mee. De reviewers hadden uiteindelijk geen fundamenteel kritiekpunt; ze vroegen vooral extra analyses en verhelderingen. Bovendien kreeg Stephanie de kans om het nog een keer in te dienen. Tegelijkertijd is dit geen garantie op succes. Een stuk kan na allerlei aanpassingen alsnog in de prullenmand belanden.”

Speelbal

Vos' artikel was zestien weken 'onderweg' voordat het begin september online kwam op de site van *The Lancet*. “Erg langzaam”, zegt haar begeleider. “*The Lancet* doet alles *fast-track* en wil het artikel ongeveer zes tot acht weken na het indienen online hebben. Vervolgens staat het een maand later in het blad zelf.” Maar toegegeven, in vergelijking met andere tijdschriften die alleen op papier werken, is zestien weken *peanuts*. Daar duurt het proces soms wel een jaar of anderhalf jaar, weet Visser.

Vijf reviewers, onder wie een statisticus en een clinicus, namen haar resultaten onder de loep. “Er worden altijd een aantal extra reviewers gevraagd”, zegt Visser, “voor het geval er een of twee niet reageren, maar nu reageerde iedereen.”

Appels zijn niet met peren te vergelijken

Wanneer spreken we van een toppublicatie? Als een arts een artikel plaatst in *The New England Journal of Medicine*? Of als een geschiedkundige een belangwekkend boek uitgeeft? Bovendien: wat de universiteit of onderzoeksfinancier belangrijk acht, hoeft de onderzoeker zelf nog niet van het grootste belang te vinden. Misschien schrijft een jurist liever een kort, overtuigend stukje in het *Nederlands Juristenblad* – dat menig Nederlands collega onder ogen krijgt – dan een artikel in een Amerikaans blad dat vervolgens maar door een handjevol juristen wordt gelezen.

Hoe dan ook, de internationale wetenschappelijke wereld houdt vast aan één maat: de impactfactor. Hoe vaker artikelen uit een tijdschrift worden geciteerd in een

ander tijdschrift, des te hoger de impactfactor. Bovenaan het rijtje (in juni vrijgegeven*) prijkt *A Cancer Journal for Clinicians* met een impactfactor van 153.5. Dan volgen *The New England Journal of Medicine* met factor 52 en *Reviews of Modern Physics* met 45. *The Lancet*, op de zesde plaats, scoort een impactfactor van 39 en *Nature* volgt met 38,6. *Psychoneuroendocrinology* scoort met een factor van rond de 5 misschien vrij laag, maar is van grote waarde voor het vakgebied.

Voor onderzoekers is het van groot belang om 'hoog' te publiceren: het vergroot de kansen op een persoonsgebonden subsidie van de Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek. Tegelijkertijd is NWO zich ervan bewust dat ze appels niet met peren kunnen vergelijken. Het MaGW-bestuur (maatschappij-

en gedragswetenschappen) onderzocht onlangs de verschillende publicaties in de sector, van politicologie en privaatrecht tot pedagogiek en cognitieve psychologie. Ze willen “een genuanceerde en faire vergelijking wanneer de cv's van kandidaten onderling worden beoordeeld”. Binnen het recht blijkt bijvoorbeeld een boek of boekbijdrage net zo belangrijk als een artikel of annotatie, constateren zij. En straf-, privaatrecht en staatsrechtpublicaties zijn veel meer nationaal georiënteerd dan micro- en macro-economie, klinische psychologie of Europees recht.

*De impactfactoren van internationale peer-reviewed tijdschriften worden berekend door de *Institute for Scientific Information* (Thomson Reuters) en zijn opgenomen in een *Journal Citations Reports database*.

Tekst: Wendy Degens

Illustratie: Simone Golob

Maar van één reviewer, ik dacht: wat is dit?"



Wie de critici zijn, of van welke universiteit of onderzoeksinstituut, blijft vaak onbekend. Ook bij Vos. Toch heeft ze één naam weten te achterhalen: Ronald C. Petersen, hoofd van een Alzheimercentrum in Rochester, Minnesota. Vos: "Ik weet niet meer hoe vaak we heen en weer hebben gemaïld. Het stuk bleef terugkomen, steeds met dezelfde kritiek over de uitkomstmaat." De redactie van *The Lancet* besloot op een gegeven moment dat het goed was geweest; Vos' artikel was rijp voor publicatie. Uiteindelijk heeft Petersen toch nog een punt mogen maken in een commentaar dat verscheen in dezelfde uitgave. Vos werd min of meer de speelbal tussen twee Alzheimer-onderzoeksinstituten: dat van Petersen versus dat van Washington University St. Louis waar Vos een aantal maanden had gewerkt en de basis voor haar onderzoeksbevindingen had gelegd. "Petersens kritiek had niet per se met het stuk van Stephanie te maken", zegt Visser. "De centra voeren al twintig jaar discussie. Het is een strijd tussen twee kampen."

Hersenvocht

Vos, die de researchmaster neuropsychologie in Maastricht afrondde en daarna haar promotietraject voortzette aan de UM, vertrok vorig jaar voor drie maanden naar Amerika. Washington University St. Louis had data beschikbaar waarmee Vos aan de slag kon voor haar preklinische Alzheimer-onderzoek. "Het is van groot belang om in een vroeg stadium afwijkingen op te sporen", zegt Vos. Alzheimer is een ziekte die zich niet meteen openbaart. In de hersenen kan er al sprake zijn van eiwitophopingen (waardoor steeds meer zenuwcellen of verbindingen tussen zenuwcellen kapot gaan), terwijl mensen er in hun dagelijks functioneren geen last van hebben. Van 1998 tot 2012 hadden haar Amerikaanse collega's 311 gezonde 65-plussers gevolgd die in elk geval in het begin nog geen geheugenklachten hadden. Cognitieve tests behoorden tot de

studie, net als het meten van eiwitten in het hersenvocht (verkregen via een ruggenprik). "Het waren mooie data, juist omdat de deelnemers zo lang waren gevolgd."

Wat bleek na haar analyses? Dertig procent van alle deelnemers had afwijkingen in het hersenvocht die duiden op Alzheimer terwijl ze zelf niets aan hun 'verstand' merkten. Mensen bij wie dit was gesignaleerd, gingen gedurende de studie jaren bovendien slechter functioneren. Vos constateert dat degenen die eenmaal die eiwitafwijkingen hebben, meer kans lopen op het ontwikkelen van geheugenproblemen. Bovendien overlijden ze sneller. "Enkele deelnemers stierven voordat de studie was afgerond. Bij een aantal was een autopsie gedaan, waarbij nu dus daadwerkelijk in de hersenen kon worden gekeken. Ook die resultaten nam ik mee."

Water bij de wijn

Mooie bevindingen, maar waar publiceert u in? Vos volgde het advies van haar begeleiders: *The Lancet Neurology*, een maandelijkse uitgave van *The Lancet* met impactfactor 24 (zie kader). "Ik dacht: als zij het zeggen, dan moet ik het proberen." Visser wist uit eigen ervaring – hij publiceerde in 2009 zelf in het blad – dat de redactie altijd op zoek is naar "grensverleggend onderzoek, een nieuwe kijk op dingen". Met het schrijven van het artikel had ze geen moeite – "het zat goed in mijn hoofd". Maar eenmaal retour, met vele kantjes commentaar, moest de promovendus weer in de pen kruipen. Hoever ga je met je aanpassingen? Begeleider Visser: "Ik ben persoonlijk geneigd om water bij de wijn te doen. In het geval van Stephanie wilden ze dat we hele analyses opnieuw gingen doen – ze vroegen zich af waarom we voor twee bepaalde biomarkers hadden gekozen en niet voor een derde. Omdat Stephanie behalve door mij ook voornamelijk werd begeleid door Amerikaanse collega's hadden ook zij invloed." 'Doe het niet,'

luidde hun advies. Zij vonden het te veel werk en gaven een suggestie voor een antwoord dat vervolgens werd geaccepteerd.

Vos: "Je moet aardig zijn, maar tegelijkertijd duidelijk maken dat je het niet met ze eens bent, dat je een andere visie hebt." Uiteindelijk is haar stuk "beter" geworden. "We hebben dingen toegevoegd. Het is nu meer een geheel."

Preclinical Alzheimer's disease and its outcome: a longitudinal cohort study, The Lancet Neurology, early online publication, 4 september 2013

Dit is deel één van een serie over wetenschappelijk publiceren die op onregelmatige basis zal verschijnen. Elke keer staat het verhaal van één wetenschapper centraal.

Publiceren: tips en trucs

"Hoe duidelijker je artikel, hoe groter de kans op acceptatie"

Zorgen dat een stuk in een gerenommeerd tijdschrift komt te staan, is één ding – en daar heb je naast goede resultaten ook een portie geluk voor nodig. Maar het schrijven van het artikel is net zo belangrijk. Jochen Cals en Daniel Kotz, universitair docenten bij huisartsgeneeskunde, publiceren momenteel elke maand één artikel – een jaar lang – in *The Journal of Clinical Epidemiology* over het effectief schrijven en publiceren van wetenschappelijke artikelen. Verder geven ze jaarlijks de tweedaagse Heuvellandcursus (www.heuvellandcursus.nl) om onderzoekers te trainen in schrijfvaardigheden. *Observant* vroeg de heren naar een aantal belangrijke ingrediënten voor een 'top'publicatie. Tijdschriften kijken volgens hen vaak naar de volgende zaken:

1. Een goed idee. Innovatief en relevant, een meerwaarde voor een breed veld, dus meerdere vakgebieden bestrijkend.

2. Vernieuwende onderzoeksresultaten. Tijdschriften houden van positieve resultaten. Je kunt wel een perfecte studie hebben gedaan, maar als blijkt dat de therapie niet werkt, maak je minder kans.
3. Internationale samenwerkingsverbanden. Vaak levert dat meer proefpersonen op en de resultaten zijn op meerdere landen van toepassing.
4. De signaal/ruis verhouding. Schrijf alles daarom bondig en duidelijk op.
 - * Bepaal van te voren waarin je wilt publiceren, probeer je in te leven in het publiek.
 - * Bedenk wanneer en waar (ruimte, dag, tijdstip) je wilt schrijven.
 - * Blijf strak bij de kern van het onderzoek. De rode draad mag niet ontbreken, net als een duidelijke vraagstelling voor dat specifieke artikel. Daarmee voorkom je ruis.
 - * Besteed veel aandacht aan abstract en titel. De redactie en referenten moeten zich niet hoeven af te vragen waar het over gaat.

colofon

Redactieadres

St. Servaasklooster 32

Postbus 616

6200 MD Maastricht

(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 385

E observant@maastrichtuniversity.nl

W www.observantonline.nl

Stichtingsbestuur

Joan Muysken (vz), Arie Nieuwenhuijzen
Kruseman, Tibor Nussy, Sandra Daas, Mary
Peters

Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Piet Eichholtz,
Chahinda Ghossein, Ton Hartlief, Stefan
Meuleman, Alexandra Rosenbach

Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

Aan dit nummer werkten verder

mee:

Anne Moraal, Hans Philipsen, Ida Roivainen,

Mark Vluggen

Fotografie

Lorraine Bodewes, Joey Roberts

Illustraties

Simone Golob

Opmaak/Basisontwerp

Simone Golob, www.simonegolob.nl

Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

Druk

Janssen/Pers Gennep

Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen

zie aanhef op mededelingenpagina

Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,

m.dewit@bureauvanvliet.com

Internet: www.bureauvanvliet.com

(Voor Paarltsjes zie info bij Paarltsjes)

Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap
ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en

andere belangstellenden kunnen zich abonneren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de
paarltsjes iedere donderdag
om 8.00 uur ook op internet:
www.observantonline.nl

paarltsjes

Mindfulness na de diagnose kanker, ook voor partners. 27 nov. start. Voor meer info: Toon Hermans Huis Maastricht 043-3261000

De Jeugd van Tegenwoordig geven een groots feestje op zaterdag 16 oktober in de LIMBURGzaal! Kijk voor kaarten en meer informatie op www.limburgzaal.nl

GEZOCHT: CO-ASSISTENT
GENEESKUNDE VOOR
WERKZAAMHEDEN AAN
PATIËNTENDOSSIER VOOR
GEZONDHEIDSCENTRUM IN
EINDHOVEN. UREN IN OVERLEG.
INFO: 040-7116933

PART TIME JOB FOR NATIVE ENGLISH
SPEAKERS! DO YOU HAVE EXCELLENT
WRITING SKILLS AND WANT TO
WORK AT LEAST 14 HOURS A WEEK?
VISIT SELF-SERVICE-COMPANY.COM

Te koop of pachten weiland met
containerstal 0,6ha omgeving vliegveld
06-51742791

Te HUUR: karakteristieke benedenwoning
HERTOGSINGEL 51A ook geschikt voor
2 studenten €750 ex 0653541084 royale
stadstuin

Boekhandel
DE TRIBUNE
Kapoenstraat 8-10
6211 KW Maastricht
Telefoon (043) 325 19 78

RENT HOUSEBOAT + GARD WWW.
MARKTPLAATS.NL 715720587

Vrijwilligerswerk in het buitenland?
Met straatkinderen over de hele wereld!
Kom naar ons informatieweekend 22-24
november. Meer info op www.samen.org

Fred Rempelberg zoekt administratief
vrouw snel typen IN WEEKENDEN.
Contacten: fredrompelberg@planet.nl www.fredrompelberg.com

JOHN MULLINS IRISH PUB &
RESTAURANT YOUR PLACE FOR
FISH, STEAKS, BURGERS AND
VEGETARIAN FOOD. SPORTSPUB
EVERY TUESDAY QUIZ NIGHT LIVE
MUSIC EVERY WEEKEND

CBE ZOEKT STUDENTLEDEN!! zie
careerservices database student jobs voor
info

WANT TO GET THAT PICTURE? TAKE
A PRACTICAL, FUN PHOTOGRAPHY
COURSE IN ENGLISH. THURSDAYS
10.00, 120€, 8 LESSONS. REGISTER AT
WWW.GETTHATPICTURE.COM

Fred Rempelberg zoekt: administratie
vrouw flexibele tijden snel typen
GOEDE VERDIENSTEN. Contacten:
fredrompelberg@planet.nl
www.fredrompelberg.com



3 oktober 2013
cinema

Lumière Bogaardenstraat 40b www.lumiere.nl

Night Train to Lisbon: wo 14.10

Borgman: do, zo 21.00; vr, za 21.40; ma, di, wo
21.30; zo 16.10

Blue Jasmin: do t/m zo 21.30; ma, di, wo 21.10;
ook: do, zo 19.00; za 19.30; do, vr 16.10; zo 14.10

Mud: za, zo 21.30

Gloria: dag. 19.20; ook: do t/m zo 16.20

Camille Claudel 1915: dag. 19.30; ook: do, vr

16.10; zo, wo 14.20

Wolf: do, vr, zo, di, wo 21.20; za ook 16.10

Jeune et jolie: do, vr, ma, di 21.30; za, zo, wo

19.00

The Act of Killing: wo 21.30

Metéora: zo 14.40

Jimmy P.: do t/m zo, di, wo 21.00; ma 21.30

De nieuwe Wildernis: dag. 19.10; ook: do, zo

21.10; do t/m zo 16.00; zo, wo 14.00

Mr. Morgan's last Love: dag. 19.00; ook: do, vr

16.30; zo, wo 14.00

Buitenkampers: do t/m zo 16.20; ook: do, vr, di

19.00; wo 14.30

La Vie d'Adèle: vr 20.30; za 16.00; zo 14.30

Camp 14 Total Controle Zone-Movies that

matter/SG: ma 19.30

Van God los: wo 19.30

Nederlandse Dansdagen:

Jong en Woest: vr 19.00, za 21.15

Point taken 3: za, zo 17.00

Same difference: zo 15.30

Pathé

Wilhelminasingel 39

www.pathe.nl/bioscoop/maastricht

We're the Millers: do 13.45, 19.00, 21.50; vr 13.30,

19.20, 21.50; za 21.50; zo 21.10; ma 13.50, 21.50;

di 16.00, 19.20; wo 18.10

Smoorverliefd: do, za, zo 18.45; vr, di 19.10; ma

19.30

De nieuwe Wildernis: do 14.15, 16.30, 19.10; vr

13.20, 15.00, 17.10, 19.30; za 11.40, 14.45, 19.10;

zo 12.30, 16.00, 18.00, 20.00; ma, di 13.00, 14.40,

16.45, 19.10; wo 13.00, 16.45, 19.30

2 Guns: do 19.20, 21.10; vr 15.10, 18.40, 21.10;

za 15.45, 19.20, 21.10; zo 15.15, 19.00, 22.00; ma

14.15, 16.30, 21.10

Chez nous: do 14.30, 17.10, 21.30; vr 16.50,

21.30; za 17.30, 19.40; zo 17.00, 21.30; ma 17.20,

21.30; di 14.00, 16.20, 21.30; wo 17.00, 21.30

The Conjuring: do, zo, di 16.40; ma 18.50

Hoe duur was de Suiker: do 13.30, 18.30; vr

14.10, 18.30; za 18.30; zo 19.10; ma 16.15, 21.00;

di 20.45; wo 20.30

Spotlight Week: Speciaal voor vrouwen: Thanks

for Sharing: do 19.30

White House down: do, vr, za 20.50; zo 20.40; ma,

wo 19.10; di 13.15, 18.40

Sneak Preview: 21.00

Don Jon: do 13.00

Ladies Night: About Time: wo 20.00

Pathe presents MET Opera: Eugene Onegin: za

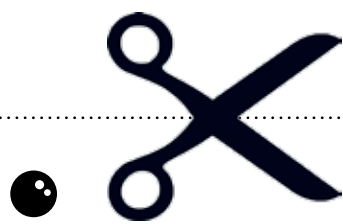
19.00

Gravity: do 13.00, 15.00, 17.00, 21.20; vr 13.10,

17.40, 19.45, 21.20; za 17.00, 21.20; zo 17.45,

19.45, 21.50; ma 13.30, 15.30, 17.45, 19.45, 21.20;

di 13.30, 15.30, 21.20; wo 16.00, 19.45, 21.20



Paarltsjes

Per letter, leesteken of spatie een apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en loop het appartementencomplex (rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren kan ook, zie www.observantonline.nl Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paarltsjes verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de Paarltsjes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van reden Paarltsjes te weigeren.

€ 3,00

€ 4,00

€ 5,00

€ 6,00

€ 7,00

€ 8,00

Film: Don Jon

Het verhaal: Don Jon (Joseph Gordon-Levitt) is een macho barman uit New Jersey. Er zijn maar een paar zaken in zijn leven waar hij echt om geeft: zijn gespierde lichaam, zijn vrienden, zijn Chevrolet Camaro, de kerk (Jon komt uit een Italiaanse familie), zijn talloze one-night stands en porno. Heel veel porno. Maar dan ontmoet hij de ravissante Barbara (Scarlett Johansson), die weliswaar als een seksbom oogt, maar niet van plan blijkt om gelijk met Jon het bed in te duiken. Als Jon haar wil veroveren, zal hij zich van zijn meest geduldige en galante kant moeten laten zien. En stoppen met het bezoeken van pornosites...

Laat je pornosnor of pornostreepje staan en zet koers naar de bioscoop, want:

- Joseph Gordon-Levitt (bekend als acteur uit onder meer *Looper* en *Inception*) verklaart in zijn regiedebuut de oorlog aan de mierzoete schattigheid van romantische komedies. Een pornoverslaafde macho die meerdere keren per dag dwangmatig masturbeert, is een originele (zij het niet per se een goede) keuze voor de rol van ridder op het witte paard.

- Gordon-Levitt heeft een gedurfd thema voor een mainstream film gekozen: de pornificatie van de samenleving en de gevolgen daarvan voor het verwachtingspatroon van jonge mannen ten opzichte van seks. Wat moet er immers terecht komen van een samenleving waarin zelfs kabeljauwburgers door halfnaakte blondines aan de man worden gebracht?

Platitudes over porno



Still uit Don Jon

Een film met de subtiliteit van een pletwals, want:

- In tegenstelling tot Steve McQueens meedogenloze *Shame* kiest Gordon-Levitt voor een lichte, humoristische kijk op verslaving. Die keuze valt te billijken, maar Gordon-Levitt is geen groot komisch talent en de nogal boerse *sitcom*-grap-pen worden ook nog eens veel te vaak herhaald.

- De 'porno schaadt ons vermogen tot intimiteit' boodschap van de film wordt er zo onsubtiel ingehamerd dat de film gaandeweg een soort voorlichtingsfilm wordt voor hitsige middelbare scholieren.

- Voor een film die kritiek levert op de wijze waarop onze samenleving vrouwen tot lustobject reduceert, zijn de vrouwenrollen verrassend

eendimensionaal.

Het salomonsoordeel: Een film voor jongens als Don Jon zelf: simpele zielen met een minuscuul brein, een weinig verfijnd gevoel voor humor en te veel testosteron.

Mark Vluggen

de juiste snaar



Geen hanenkam maar wel een flinke haardos, een leren jas en overall gespen, riemen en ritssluitingen. Dat was Karel Pisters (49), nu leveranciersmanager bij de facilitaire dienst, in zijn jeugdijaren toen hij *Lust For Life* van Iggy Pop voor het eerst hoorde. We schrijven 1977, de opkomst van de punk.

"Ik heb dat nummer grijs gedraaid en nog steeds krijg ik er geen genoeg van. Vooral de energie en het levensplezier spreken me zeer aan. Ik kan me de uitzending van Toppop nog goed herinneren. Op het podium stond een grote yuka waar Iggy Pop al snel in klom. Binnen de kortste keren was die hele plant naar de filistijnen. Een dag later sprak iedereen daar schande van maar ik vond het geweldig. Iggy was vocaal heel goed, wat je niet van de meeste, andere punkbands kon zeggen. Het was vaak niet veel meer dan twee akkoorden, loeien in de microfoon en raggen maar. Zo goed als alle optredens ontwaardden in een complete chaos, een kluwen van leer en



Karel Pisters

ledematen voor het podium." Pisters' liefde voor live optredens is nooit verdwenen: 2011 was naar eigen zeggen een topjaar. "Samen met mijn vrouw heb ik toen negentig

bands gezien." Overwegend uit de hoek waar Pisters zich het meest op z'n gemak voelt: punk, hardrock en metal. Al vindt hij het jammer dat de muziek aan betekenis heeft ingeboet. "Punk stond vroeger ergens voor, verwees naar een ideologie, naar politieke ideeën, nu is het niet meer dan een modebeeld, amusement. De diepgang is verdwenen."

Voor Pisters maakt muziek als *Lust For Life* onlosmakelijk deel uit van zijn leven. En van zijn dood. "Het nummer staat op de cd die klaarligt voor mijn crematie. Dat daar geen misverstand over bestaat, juist omdat het geen nummer is dat in de Uitvaart top 10 prijkt. Ik heb het na de crematie van mijn vader ook een keer of drie opgezet. Mijn vader had trouwens een nummer met dezelfde boodschap uitgekozen maar dan van de Limburgse troubadour Sjef Diederens: *Geneet van 't laeve*."

Maurice Timmermans

thuisreiziger



Voor mij was het vorige week een vreugde nieuwe prognoses te lezen van het NIDI, het Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut. Volgens het meest optimistisch scenario worden meisjes die dit jaar worden geboren gemiddeld 104 jaar en jongens 99 jaar. In 2113 zal daardoor – als de wereldgeschiedenis geen onaangename gebeurtenissen voor ons in petto heeft – een andere aanblik bieden. Alleen al in het straatbeeld. Het NIDI bevestigde weer eens wat we vergeten als we de wereld willen verklaren: *it's the demography, silly*. Ik zeg dit niet voor het eerst, zal het vermoedelijk nog wel eens herhalen. De noodzaak daartoe blijft bestaan in een universiteit waar vele studenten en docenten de oplossing van het wereldraadsel zoeken in Bill Clinton's motto: *it's the economy, stupid*. Ja, het is stom om bij de vele vraagstukken die zich aan ons voordoen, niet te denken aan de econo-

mische kanten van een kwestie en/of de vraag wie belang heeft bij de oplossingen. Het is ook dwaas om niet rekening te houden met de loop der bevolking, met geboorte, sterfte en migratie. Of in meer detail met leeftijd, geslacht, geografische herkomst, opleidingsniveau en tegenwoordig ook met de spreiding van genen en ziekten. Bevolkingskenmerken vallen aanzienlijk gemakkelijker te voorspellen dan economische ontwikkelingen of de opwarming van de aarde. Wie wil weten hoeveel boven-tachtigjarigen er zullen zijn in 2030, kent in ieder geval de kwantitatieve bovengrens: allen die voor 1950 zijn geboren en nog in leven zijn. De ondergrens is redelijk in te schatten met gegevens over de levensverwachting van oudere generaties. Nogal wiesde, zal men zeggen. Er zijn echter weinig wetenschappen die beschikken over zulke harde cijfers. Moeten we nu blij zijn met de schattingen van

het NIDI? Hebben we daar wat aan? Uiteraard is het aangenaam dat wetenschappers een hoogstandje leveren dat ruimschoots de pers haalt. Met een prognose die in 2113 nog net door de oude meisjes, geboren in 2013, kan worden gecontroleerd, schieten we niet veel op. Belangrijker is het de politiek en het beleid steeds opnieuw met harde voorspellingen over de veroudering op middellange termijn te confronteren. Het heeft decennieën geduurd voordat regeringen serieus bereid bleken doeltreffend te reageren op de oudere samenstelling van de bevolking. Met malle adviezen dat *participation man* zijn oude buurman moet gaan wassen, schiet niemand wat op.

Hans Philipsen

De schande van de mishandelde yuka

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Kopij voor het Bulletin inleveren bij onderstaande contactpersonen voor het gemelde tijdstip, in de week voorafgaand aan de publicatie. Met vragen of opmerkingen kunt u daar ook terecht.

Faculty of Humanities (FHS):

Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.004, tel. 3883454, e-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours

Faculty of Arts and Social Sciences (FaSoS):

FASoS maakt geen gebruik van deze rubriek behoudens de statische informatie die u daar terugvindt.

Maastricht University School of Business and Economics (SBE):

Marketing and Communications, Tongerestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences: Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Psychology and Neuroscience: Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

Faculty of Law:

Georgia Kalivas, Education Office, Bouillonstraat 1-3, tel. 3883076, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten: Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Maandagenda: Patricia Hofman, Marketing & Communications, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885222, patricia.hofman@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Instituten behorend bij een faculteit: bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.

Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885390

ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen
Opening hours office: Tuesday, 8.00 -16.30 and Thursday, 12.30-16.30
Consulting hours: 15.00 -16.30
Visiting address: Minderbroedersberg 8, room 2.001, 6211 LK Maastricht
Telephone: +31 (0)43 388 1921
E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl
Please contact the Trade Union Officer preferable by e-mail to make an appointment

Inloopspreekuur Advocatenpraktijk UM

Aan onze 'eigen' UM-studenten met juridische problemen bieden wij vanaf 1 april 2013 een inloopspreekuur aan op (iedere) donderdag van 16 tot 17 uur. Tijdens dit spreekuur kan in een kort, kosteloos gesprek met de advocaten van de praktijk bezien worden of en in hoeverre rechtsbijstand kan worden geboden. Soms zal direct een passend advies kunnen worden gegeven. Als dat niet zo is, kunnen de advocaten in ieder geval aangeven welke vervolgstap mogelijk zijn. Studenten die gebruik willen maken van het inloopspreekuur wordt verzocht hun UM-kaart mee te nemen naar het spreekuur, alsmede de voor hun rechtsvraag relevante documenten. De Advocatenpraktijk is te bereiken via de ingang aan de Lenculenstraat 26 te Maastricht en dan bordjes volgen. Melden aldaar aan de balie.

Walk in consulting-hours at legal advice clinic

eng | As a service to our "own" UM students who have legal questions, we offer, starting in April 2013, walk-in consulting-hours on (all) Thursdays between 16.00 and 17.00 hours. During these walk-in consulting-hours, our lawyers will be available to counsel students in a short, free of charge intake-consultation whether

legal action is an option. If not, the lawyer may suggest an alternate course of action. Students visiting our office are requested to bring their UM id-card along, as well as the documents pertaining to their legal question. Our Legal Advice Clinic is located at the entrance of Lenculenstraat 26. Please follow the signs "Advocatenpraktijk", where you will be received at the counter.

Alumni Relations/ Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de Alumnikringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op www.maastrichtuniversity.nl/alumni of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar alumni@maastrichtuniversity.nl.

Gezond en veilig werken

Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevenden; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbeidsbeleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie:

Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

Occupational Health and Safety

Prevention officers

eng | Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signaling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>> Prevention Officers.

Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM)).

Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, KKB@maastrichtuniversity.nl of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre (KKB) for arm, neck and shoulder

complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM).

If you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, KKB@maastrichtuniversity.nl or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

Language Centre

eng | **Looking for a Language buddy? Come to the Language Café!**

Would you like to practice your foreign language skills in an informal setting with fellow students? The Language Centre gladly facilitates this exchange in the first edition of the Language Café on Wednesday 9 October 2013 at *Ad Fundum*, Tongerestraat 53 in Maastricht. Please join us from 4 to 6 p.m. and share your language skills with other people who are eager to learn new languages. Check our course offer at www.maastrichtuniversity.nl/languages



New round of B@sic Dutch (module 1 and 2)
Would you like to learn Dutch for beginners? Then make sure to sign up for the new round of B@sic Dutch end of October. This course is free of charge for 1st year bachelor's students. For those of you who are about to finish the course, you can now register for B@sic Dutch module 2 and delve a little deeper in the Dutch language and culture. Check our course offer at www.maastrichtuniversity.nl/languages

Take your English skills to the Cambridge level
Are you interested in a Cambridge exam prepara-

agenda

03-10 Promotie Mw. Marie-Kathrin Breyer, 12.00uur, MBB 4-6	12.00uur, MBB 4-6	18-10 Promotie dhr. Pim A.M. Peeters, 12.00uur, MBB 4-6	12.00uur, MBB 4-6
03-10 Promotie drs. S. Bas J.H. Giesbers, 14.00uur, MBB 4-6	10-10 Promotie mw. Irene A. Glinos, 16.00uur, MBB 4-6	18-10 Promotie dhr. Christoph Rausch, 14.00uur, MBB 4-6	24-10 Promotie mw. Nwamuhohova Hilda Shilubane, 14.00uur, MBB 4-6
04-10 Promotie mw. Anke Moerland, 10.00uur, MBB 4-6	11-10 Promotie dhr. Matthias Jülicher, 10.00uur, MBB 4-6	18-10 Promotie drs. Sander Bramer, 16.00uur, MBB 4-6	25-10 Afscheidscollege Prof.dr. P.W. de Leeuw, 16.00uur, St. Janskerk/vertrek vanuit MBB
04-10 Promotie mw. Simone Wies, 12.00uur, MBB 4-6	11-10 Promotie mr. Jun Hou, 12.00uur, MBB 4-6	23-10 Promotie van mw.drs. Ine Rayen, 12.00uur, MBB 4-6	31-10 Promotie mw.drs. Hanneke J.B.H. Beijers, 10.00uur, MBB 4-6
04-10 Afscheidscollege van prof.dr. Hans Maarse, 16.00uur, MBB 4-6	11-10 Promotie drs. Tom Melai, 14.00uur, MBB 4-6	23-10 Promotie dhr. Peter Michael Viehs, 14.00uur, MBB 4-6	31-10 Promotie mw. Elnaz Bajoori, 12.00uur, MBB 4-6
09-10 Promotie drs. Matthew G. Sibbald, 14.00uur, MBB 4-6	11-10 Inauguratie van prof.dr. Dr. Ernst-Jan M. Speel, 16.30uur, MBB 4-6	23-10 Promotie drs. Alberto Alves de Lima, 16.00uur, MBB 4-6	31-10 Promotie mw.drs. Laura van Dommenlen, 14.00uur, MBB 4-6
10-10 Promotie mw. Diana Schaafsma, 10.00uur, MBB 4-6	17-10 Promotie dhr. Harald U. Pfeifer, 12.00uur, MBB 4-6	24-10 Promotie mw.drs. Noëlle Junod Perron, 10.00uur, MBB 4-6	31-10 Promotie mw.drs. Nynke M.G. Bodde, 16.00uur, MBB 4-6
10-10 Promotie mr. Biniam Egu Bedasso, 10.00uur, MBB 4-6	17-10 Promotie dhr. Feljandro P. Ramos, 16.00uur, MBB 4-6	24-10 Promotie mw. Astrid Pradidina Susilo,	

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

tion course? There are still a few places available in the CAE and FCE courses starting end of October 2013. Check our course offer at www.maastrichtuniversity.nl/languages

Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies.

Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan de website van het Loopbaancentrum: www.maastrichtuniversity.nl, ga vervolgens naar Medewerkers en klik daarna op Loopbaan en ontwikkeling.

U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

Studium Generale

eng | Lectures, Concerts, Comedy, Debates, Movies

- Op donderdag 3 oktober geeft Dr. S. Bloemen een lezing genaamd Het leven van sterren: recente doorbraken in het onderzoek naar de structuur en evolutie van sterren. Aanvang 20.00 uur. Aula Minderbroedersberg 4-6. Toegang gratis.

- In het weekend van 4, 5 en 6 oktober vindt het Dutch Dance Festival plaats in Maastricht. Voor studenten zijn er kaartjes met een gereduceerd tarief verkrijgbaar voor verscheidene voorstellingen op locaties zoals het Theater aan het Vrijthof en AINSI. Zie de website voor meer informatie.

- Op donderdag 10 oktober geeft Prof. dr. F. Maes een lezing over Wagner en Verdi: verschillen en overeenkomsten tussen twee giganten van de opera. Aanvang 20.00 uur. Aula Minderbroedersberg 4-6. Toegang gratis.

- On Monday the 7th of October, a film called Camp 14: Total Control Zone will be shown at the Filmtheater Lumière. Entrance: students €4/ others €6. Start 7.30pm. Reservations (043) 321 40 80 or via the website of Lumière.

- Also on Monday the 7th of October, Prof. M. Berger will give a lecture called Sharia – A Flexible Notion. Location: Aula Tongersestraat 53. Start 8pm. Free entrance.

- Tuesday the 8th of October, several speakers will come together to give three short lectures and hold a debate on the current situation in Syria. Striking Syria will take place in the Aula of Minderbroedersberg 4-6, start at 8pm. Free entrance.

- Dr. J. de Roder will give a lecture called The Stone Bridal Bed on Wednesday the 9th of October. Start 4pm, at C1.05 Tongersestraat 53. Free entrance.

- Later that day (09/09/13), Prof. R. Fortey will give a lecture called Patterns in the History of Life. Start 8pm at the Aula of Minderbroedersberg 4-6. Free entrance.



See you soon.

Studium Generale, 0433885308, for more info <http://www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale>

SWOL

Universiteitsfonds Limburg/ Subsidies

Het Universiteitsfonds Limburg verstrekt onder bepaalde voorwaarden subsidie aan congressen, projecten en onderzoek. Bent u bezig met het organiseren van een congres? Een symposium? Of heeft u een bijzonder nieuw onderzoeksvoorstel? Dan kan het Universiteitsfonds Limburg u wellicht helpen uw ambitie te realiseren. Een subsidie aanvragen kan door middel van het aanvraagformulier. Deze is te downloaden van de website: www.ufl-swol.nl

Deadline: 22 november 2013

Activiteit mag niet plaatsvinden voor 12 december 2013

Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen. Marloes Rikhof is bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513).

Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her. Marloes Rikhof is available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513).

Studenten / Students

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten: Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantestraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie:

Bonnefantestraat 2
De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

Callcentre:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.

Voor vragen m.b.t. (her)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentpsychologen; 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kun je maken via het Callcentre tel 043-3885388 of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding

Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail.

Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability
Openingsuren: maandag tot en met donderdag van 11.00 tot 13.00 uur tel. 043-3885272.

Studentpsychologen:

Voor een gesprek met de studentpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het Callcentre tel.043-3885388 en anders via het secretariaat tel. 043-3885212 (iedere donderdagmiddag).

UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze & loopbaanplanning.

Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie & voorlichting, trainingen & workshops.

Bezoek de website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?

Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops oktober 2013 (Nederlandstalig)

Er zijn nog plaatsen beschikbaar bij:

- Netwerken & Personal Branding, 7 oktober
- Sollicitatiegesprek, 8 oktober
- CV & Sollicitatiebrief, 14 oktober
- Onderhandelen over je arbeidsovereenkomst, 22 oktober
- Talenten en onbegrensde beperkingen, 22 oktober

Informatie en inschrijven via www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Student Services Centre

eng | Visitors' Centre - Information desk:
Bonnefantestraat 2

Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

Callcentre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or study@maastrichtuniversity.nl.

Student deans:

For an appointment with a student dean, call: +31-43-3885388(callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance

Service Desk Disability Management

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: www.maastrichtuniversity.nl/disability
Office Hours: Monday until Thursday from 11:00 till 13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call: +31-43-3885388 (callcentre). If you are not comfortable with that, call the secretary: +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning & study program.

A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information & education, workshops & training.

Visit the website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV?

For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. For an appointment, call: +31-43-3885388.

Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops October 2013 (in English)

There are still places available for the following workshops:

- Job Interview, 9 October
- CV & Letter of Application, 15 October
- Assessment Centre, 17 October
- Take a pick! But how?, 21 October

For information + subscription: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

UM SPORT

Lidmaatschappen per oktober:

Tarieven regulier lidmaatschap (oktober '13 t/m 31 augustus '14):

Sign Up: €30

Sports: €65 (studenten) | €94 (medewerkers en alumni)

Gym: €110 (studenten) | €136 (medewerkers en alumni)

Voor tarieven van andere leden categorieën en uitleg lidmaatschappen, zie website. NB. Nieuw in de fitness? Eerst de verplichte introductieles volgen €5.

UM SPORT webshop:

De webshop is beschikbaar voor UM studenten en UM medewerkers, 24 uur per dag, 7 dagen per week, om lidmaatschappen te bestellen en in te schrijven voor cursussen.

Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:

Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00

Zaterdag en zondag: 10.00-17.00

Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aangenomen.

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport

E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl

Facebook: www.facebook.com/umsport

UM SPORT

eng

Memberships October 2013
Rates regular membership (October '13 till 31 August 2014)

Sign Up: €30

Sports: €65 (students) | €94 (employees and alumni)

Gym: €110 (students) | €136 (employees and alumni)

For rates other member categories and information about the memberships, see UM SPORT website. Note! New gym member? Sign up for the mandatory introduction class €5.

UM SPORT webshop:

Available to UM students and UM employees to order and pay memberships online and sign up for courses.

Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

Monday through Friday: 8.30AM - 11.00PM

Saturday and Sunday: 10.00AM – 5.00PM

Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport

E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl

Facebook: www.facebook.com/umsport

Studentenverenigingen en – studentenorganisaties

Tafelstraat 13

eng | “There is another world, but it is inside this one”

Tafelstraat 13 is the Ecumenical Student Chaplaincy of Maastricht. It is both a place and a team of people. The chaplaincy provides spiritual and personal guidance and organizes social, cultural

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

and religious activities, events and workshops. Tafelstraat 13 is available for all students of any faith or background. The chaplaincy is there to help students find their place in the world. We do this by hosting dinners, discussions, activities and by offering spiritual support.

Upcoming activities:

- Film and Philosophy series on how to lead a 'simple life', October, 1, 8 and 15, 7 pm.
 - Tafelen, our weekly dinner, Every Thursday at 6.30 pm.
 - Second-hand shop tour, October 12, 1 pm.
- For more information about these activities, or to sign up go to: www.t13.nl/events or visit (and like) our Facebook page: www.facebook.com/tafelstraat13

Tafelstraat 13 Join the conversation

Sports Council MUSST

eng | The board of the MUSST 2013-14 consists of:

- Imke Verbeek (president)
- Denise Leenders (secretary)
- Cato Vrouwenraets (treasurer)
- Anita Engels (PR & Sponsorship)

The office is located at Sportcentre Randwyck. Opening hours: Monday-Friday 10.00-15.00
E-mail: bestuur@musst.nl
Webpage: www.musst.nl

AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6 - 8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website (www.aiesec.nl/maastricht) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar ogxmaastricht@gmail.com.

Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor

alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven!

Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website! Interesse in een stage? Schrijf je in via www.integrand.nl en reageer! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: maastricht@integrand.nl.

Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Office of Student Affairs: Grote Gracht 90-92.
Visiting hours: Monday/Tuesday/Thursday/Friday: 10:00 - 12:30 hrs and 13:30 - 16:00 hrs during course periods. On Wednesday's and during course free periods closed. Adjusted opening hours during summer: check the Student Intranet.

eng | All information for students is available on the Student Intranet:

My UM -> My FASoS -> Student Intranet.
Not found the answer on your question? Please go to: <https://fasos.esc.maastrichtuniversity.nl>
Important study related announcements will be communicated via the weekly digital newsletter (MAS) on your student email account. You can find the (MAS) newsletter Archive at: My UM -> My FASoS -> Student Intranet -> Study related communication sources.

Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 83616
Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment
Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: p.harbers@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 84983
Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.
Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

Student Association Concordantia

eng | Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.

Contact us: Concordantia@maastrichtuniversity.nl
Check out our website for daily updates: www.concordantia.nl.
Join us on facebook: <https://www.facebook.com/Concordantia>.

Orakel

eng | Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.

E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl
Tel.: +31 43 38 83335
Website: <http://www.facebook.com/OrakelMaastricht>
Orakel on internet: www.orakelmaastricht.org

The Student Representatives

eng | We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.
Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht

Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht. E-Mail: studentrep@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Humanities and Sciences

Faculty of Humanities and Sciences (comm./study associ.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.004, tel. 3883454.
E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours
<http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

The Department of Knowledge Engineering

eng | Opening hours Student Affairs office: Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours.

Schedules: Eleum or the informationboard in the hall.

Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm. studiever): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Actuele informatie van het Opleidingsinstituut kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn: Maandag t/m vrijdag van 10.00 - 16.00 uur. Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via eSC.

Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

How to (studentenintranet)

Hoe je gebruik maakt van de onderwijs- en communicatiesystemen binnen de universiteit vind je in verschillende presentaties en video's op de website via My UM > Mijn FdR > banner How to. Zorg dat je weet hoe je de systemen moet gebruiken, ze zijn van belang bij je studie!

TOETSROOSTER FDR BLOKPERIODE 1 EXAMINATION SCHEDULE LAW FACULTY COURSE PERIOD 1

MONDAY 21 OCTOBER 2013
09.00 - 12.00H MECC
IER4008 International dispute settlement

PRI3001 Goederenrecht (Bachelor)
PRI4007 Ondernemingsrecht
PUB3003 European administrative law(Jean Monnet)

13.00 - 16.00H MECC
CRI4024 Advanced criminal procedure
CRI4002 Verdieping strafprocesrecht
IER4006 Advanced European law
PRI3009 Comparative property law
TAX4005 European Value Added Tax

TUESDAY 22 OCTOBER 2013

09.00 - 12.00H MECC
MET1001 Inleiding in de Rechtswetenschap
PUB4014 Arbeidsrecht
TAX3001 Bedrijfseconomie voor juristen
13.00 - 16.00H MECC
IER3005 International Organisations
MET4008 Rechtspsychologie en Bewijs
PRI1002 An Introduction to law
PUB4020 Verdieping Bestuurs(proces)recht

WEDNESDAY 23 OCTOBER 2013

09.00 - 12.00H MECC
CRI4015 Psychology and law
IER4007 Advanced international law
PRI4005 European property law
TAX2001 Hoofdzaken formeel belastingrecht
TAX4001 Fiscaal concernrecht
13.00 - 16.00H MECC
LAW4006 Law and economics
IER2011 International and European Law

THURSDAY 24 OCTOBER 2013

09.00 - 12.00H MECC
LAW2006 European human rights
PRI3002 Inleiding ondernemings- en faillissementsrecht
PRI4001 Rechtshandeling en overeenkomst
13.00 - 16.00H MECC
CRI3005 Concepts of criminal procedure
CRI4010 Professionele ethiek
IER4015 International Investment Law
LAW4042 European environmental law
EXAMS IPKM 1 (LAW5013/LAW5014/LAW5026/LAW5032)

TOETSLOCATIES / EXAM LOCATIONS:
MECC: Forum 100; Maastricht

OPMERKINGEN / PLEASE NOTE

De mogelijkheid bestaat dat de Examencommissie alsnog besluit dat een of meerdere toetsen mondeling zullen worden afgenomen.

De overige blokken zullen op een andere manier getoetst worden, gelieve contact op te nemen met de blokcoördinator of diens secretariaat.

eng | The Board of Examiners can still decide that examinations are being held orally.
Examination of the remaining courses will be held otherwise, please contact the course coordinator or his/her secretary.

VOOR MEER INFORMATIE OVER EXAMENS RAADPLEEG MY UM PORTAL / STUDENTENINTRANET MIJN FDR / TOETSING

eng | FOR MORE INFORMATION CONCERNING EXAMS CHECK MY UM PORTAL / STUDENT INTRANET MY LAW / EXAMINATIONS

TOETSWEK PERIODE 1 (WEEK VAN 21 OKTOBER 2013)

REGLEMENT VAN ORDE tijdens tentamens van Universiteit Maastricht met o.a.

- Na de officiële aanvangstijd van de toets wordt de student géén toegang verleend tot de ruimte waarin de toets wordt afgenomen.
- Indien een student zich niet kan legitimeren tijdens de toets, is hij/zij niet gerechtigd deel te nemen aan de toets dan wel de deelname voort te zetten.
- NIEUW: Toiletbezoek beperkt t/m 3 keer bij toetstijd van 3 uur en lager, met toiletkaart te



Interne vacatures

- **Promovendus**, FHML/School for Mental Health and Neuroscience, 38 uur, salarisschaal promovendus
Vacaturenummer: AT2013.165
- **Promovendus**, FHML/School for Mental Health and Neuroscience, 38 uur, salarisschaal promovendus
Vacaturenummer: AT2013.166

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website www.maastrichtuniversity.nl. Ga naar de link Medewerkers en vervolgens naar Vacatures. Klik daarna op Vacatures bij de Universiteit Maastricht. Aan de rechterkant zijn de vacante functies onderverdeeld in interne en externe vacatures. Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturenummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheerseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht). De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

www.maastrichtuniversity.nl

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

verkrijgen bij surveillant, na inleveren UM-kaart (legitimatiebewijs).

Zie studentenintranet Mijn FdR voor Reglement van orde Maastricht University bij toetsen. ORGANISATIE IN DE TOETSHAL

- Studenten dienen in de toetshal plaats te nemen in het (de) voor de toets bestemde blok(ken).
- Let op de plattegrond, die buiten de toetshal hangt. Daarop zal per toets worden aangegeven waar studenten dienen plaats te nemen.
- Zijn er meerdere blokken gereserveerd voor een toets, dan mag u plaatsnemen in een van de blokken op volgorde van ID-nummers (indeling aangegeven op de plattegrond).

GBRUIK BOEKEN/ WETTENBUNDELS BIJ SCHRIFTELIJKE TENTAMENS

Ten aanzien van alle boeken en/of wettenbundels die zijn toegestaan bij schriftelijke toetsen geldt dat er niets in de boeken mag zijn bijgeschreven. Dit betekent ook dat er op de tabbladen (behorende bij bepaalde boeken of zelf meegenomen) of op zelf gebruikte memoblaadjes/-stickers NIETS mag zijn bijgeschreven.

eng | EXAMINATION WEEK PERIOD 1 (WEEK OF OCTOBER 21st, 2013)

MAASTRICHT UNIVERSITY RULES OF PROCEDURE AND CONDUCT DURING EXAMINATIONS such as:

- Once the exam has officially started, students are not allowed to access to the room in which the exam is being held.
- **If a student cannot provide proof of identity during the examination, s/he is not entitled to take part in or further complete the examination**
- **NEW: The toilet visit is limited.** It is allowed 3 times during the exam time of 3 hours and

longer using a toilet pass students will receive from the invigilator after handing in their UM-card (identity pass)

See student intranet My LAW for the whole procedure Rules of conduct during examinations Maastricht University ORGANIZATION IN THE EXAMINATION HALL

- Students are requested to take place in the examination hall in the block(s) allocated for the exam. This will be indicated on the map hanging outside the exam hall.

- If there are more blocks indicated for the same exam you will choose a place in order of ID-number (as indicated on the map).

USING BOOKS/ LAW BOOKS / DURING WRITTEN EXAMS

With relation to all books and/or law books you are allowed to use during written exams the rule applies that these books may not contain any handwritten notes or other additions.

This also means that the accompanying post-its/ file tabs (or tabs / memo cards / stickers added by the student) may not contain handwritten notes or other additions.

Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.

Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are: Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours. For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via eSC.

Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

How to (student intranet)

How to use the university's educational and com-

munication systems is explained on the website in several presentations and video's via My UM > My Law > banner How to. Be sure how to use these systems, they are very important tools in your study!

Registration

Registration period 1, 2 and 3 Bachelors Last week period 1 of the new academic year has started. For the new 1st year Bachelor students, it is the case that you will be registered for education of period 1 up to period 3.

From period 4 onwards also the new 1st year Bachelor students have to register themselves for the courses of each education period. The registration period for period 4 runs from 28 October up to 24 November 2013. For more information concerning registration for education, you should log into My UM Portal, click on My Law and subsequently click on 'How to'.

For the remaining students; you should register for education of period 2 no later than 15 September 2013 via My UM Portal.

Faculty of Psychology and Neuroscience

Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

De Service Desk bureau onderwijs FPN

Universiteitssingel 40, niveau 1, foyer, tel. ++31-(0)43-3884020.

Openingstijden: op werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.

Afwijkende openingstijden worden via Eleum bekend gemaakt.

Post

Post voor bureau onderwijs kan gedeponneerd worden in de rode brievenbus bij de ingang van de Service Desk.

EleUM

Raadpleeg altijd EleUM voor het laatste nieuws met betrekking tot onderwijs en toetsen.

Ask Psychology (only for bachelor students, not available in English)

De FPN heeft voor haar bachelorstudenten een elektronisch service centrum: Ask Psychology.

In dit geavanceerde informatiesysteem zijn antwoorden te vinden op alle studiegerelateerde vragen en/of vragen te stellen waarop door de juiste medewerker antwoord wordt gegeven. Op de web homepage van FPN staat een doorklik link naar 'studenten'.

eng | Service Desk

Universiteitssingel 40, 1st Floor, foyer, tel. ++31-(0)43-3884020.

Open on working days from 9 to 12 a.m. and from 1 to 5 p.m.

Opening hours that differ from these times will be published on Eleum.

Post

At the entrance of the Service Desk is a red post box where you can deposit your mail.

EleUM

Always consult EleUM for the latest news concerning education and exams.

Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

SBE: Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

eng | Looking for interesting internships? Try SBE's internship database!

- Bachelor Sales & Marketing internships at Mondelez (Mechelen, Belgium)
- Various internships at Heineken International (@Africa & Middle East)
- Internship for bachelor/master student at Nomura (@Tokyo-Hong Kong-London-New York) in the field of Finance

For more information please check ELEUM > My SBE > Internships > Internship Search.

SBE Internship Office: looking forward to meeting you!

The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs – 15.00 hrs for walk-in questions. An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs – 12.00 hrs) via the Information Desk.

Master's Open Day

Excellent master's and postgraduate programmes with a strong international dimension!

12 October 2013
maastrichtuniversity.nl/mastersopenday

- Arts and Culture
- Business and Economics
- Governance and Public Policy
- Health and Life Sciences
- Knowledge Engineering
- Law
- Psychology and Neuroscience
- Social and Political Sciences
- Sustainable Development

Stem op onderzoek 'Natural Killer Cells'!

Het onderzoek *Natural Killer Cells* - een project gesteund door het Kankeronderzoekfonds Limburg/KWF waarmee we verwachten een nieuwe therapie tegen kanker op korte termijn te kunnen starten - is genomineerd voor de Grote Gift uit het 3M Fonds, het goede-doelenproject van het internationale technologiebedrijf 3M Company. **Het onderzoek maakt daarmee kans op een geldbedrag van maximaal 50.000 euro.**

Organisaties die meedoen dienen zelf, of via hun achterban, stemmen te werven. Op die manier heeft het publiek een belangrijke stem in het bepalen welk Goed Doel de Grote Gift gaat ontvangen. Binnen een week zijn wij aangekomen in de top 10. Maar we zijn er nog niet...de andere genomineerden zijn al vanaf het voorjaar bezig en hebben een voorsprong. **Er kan gestemd worden tot en met 31 oktober.**

Wil je ons onderzoek steunen? Stem dan op het Kankeronderzoekfonds Limburg
www.kankeronderzoekfondslimburg.nl

Kankeronderzoekfonds LIMBURG



Reünisten- dag

Afgelopen weekend vond de jaarlijkse reünistendag van mijn dispuut plaats. Een grote opkomst, een strandtent in Scheveningen en een stralend zonnetje. Dat beloofde veel goeds. Toch begon het een beetje stroef. Een vrouw met een lange vlecht stelde zich aan mij voor en in mijn hoofd ging ik de jaartallen af die ik tijdens mijn aspirantentijd heb moeten leren. Ik wist precies wanneer ze lid was geworden en wie haar jaargenoten waren. Het maakte echter niet veel indruk. "Toen ik lid werd was jij min twee", zei ze en draaide zich om.

"Ik vind het helemaal niets, die nieuwe dispuutsjassen. Er was niets mis met de oude", hoorde ik een ander zeggen. En zo ging het maar door.

"Jullie zingen het lied verkeerd."

"O, er zijn geen bitterballen?"

"Dat ging vroeger wel anders."

Toen kwam de barjongen aangelopen met vijf flessen wijn en dienbladen vol met witbier.

"WIJN!" schreeuwde de vrouw met vlecht en ze zette uit volle borst het dispuutlied in. Het werd dus nog steeds hetzelfde gezongen.

Na de bierestafette, waarbij het reünistenteam dat van het dispuut genadeloos versloeg, verdween de eerdere ongemakkelijkheid als sneeuw voor de zon. Een reünist uit 1992 sloeg haar arm om me heen en vertelde dat ze carrière maakte in de hospitality-branche. En dat ze had mogen werken tijdens de kroningsceremonie van Willem-Alexander.

"Ik moest de kroonprins van Thailand naar het toilet begeleiden. Stond ik daar te hannesen met zijn sabel terwijl ik hem hoorde klateren."

Twee anderen zaten met een fles wijn en drie lege pakjes sigaretten.

"Van Wim mag ik niet meer roken", zei de een.

"Fuck Wim", zei de ander, "dat zou mijn zoon zeggen".

Binnen in de strandtent passeerde ik een vrouw die achter de twintigjarige barjongen aanliep.

"En ik maar denken dat ik te oud was. Maar blijkbaar doe ik het nog best goed bij die jonkies. Zie je hoe hij naar me kijkt?" fluisterde ze in mijn oor terwijl de jongen het moment aangreep om de keuken in te vluchten.

Terwijl de zon onderging werden de eerste taxi's gebeld.

"Astrid is vergeten dat ze de BOB was." Sommige dingen veranderen nooit.

AMoraal



Een zege(n)
voor de club:
Kinran

Sven Corbeij (rechts) Foto: Joey Roberts

Het is een doorzetter. Op alle fronten. Twee keer werd Sven Corbeij (23) uitgeloot voor geneeskunde, daarna voerde Maastricht de decentrale selectie in en zat hij er tussen.

Inmiddels is hij derdejaars. En dan karate, een sport die hij sinds een kleine vier jaar beoefent. Hij is geen superster, zegt zijn trainer Tamara Wewengkang, maar met zijn inzet en discipline maakt deze zege(n) voor studentenkaratevereniging Kinran dat gemakkelijk goed.

Als klein jochie zagen Corbeij en een vriendje heel wat Chinese vechtfilms met Jackie Chan en Bruce Lee in de hoofdrol. Zijn vriendje zat op karate, Corbeij koos voor zwemmen en volleybal maar bleef tegelijkertijd stiekem dromen van een bestaan als tweede Jackie Chan. Eenmaal in Maastricht trok hij de stoute schoenen aan en nu heeft hij "de laatste bruine band, één niveau

onder zwart".

Nee, de verslaggever hoeft niet bang voor de karateka's te zijn. Ze zijn niet agressief en zullen nooit hun techniek inzetten buiten de sport. Behalve bij zelfverdediging. "We hebben veel respect voor elkaar", legt oud-bestuurlid van Kinran, Inge Bookholt uit. Ieder training begint met een buiging, dan gaat iedereen op de knieën, de ogen gaan even dicht om mentaal tot rust te komen en dan volgen er nog twee buigingen: één voor de sensei (meester), een voor elkaar. "Sven is heel rustig, positief ingesteld, behulpzaam, trouw en vrolijk. Afgelopen jaar was hij secretaris van het Kinran-bestuur, maar ook nu staat hij nog altijd voor de club klaar", legt Bookholt uit. Ook als sensei Ramon Wewengkang hem keer op keer vraagt om samen een techniek voor te doen. "Ik ben altijd de dummie, ik win

nooit van hem, lig vaak al op de grond voor ik het door heb." En dat heeft niets met brute spierkracht te maken, maar alles met techniek, snelheid, souplesse, precisie en mentale kracht. "Je hele lichaam doet mee als we stoten en trappen. De kracht komt uit je heupen." Karateka's zijn dan ook niet per se groot en breedgeschouerd. "Onze sensei is klein mannetje, maar zijn vuist is razendsnel in je buurt."

Kinran is de enige studentenvechtsportclub in Maastricht. Met opvallend genoeg meer vrouwen dan mannen. Hoe kan dat? Geen idee, klinkt het. Of zijn het de kookkunsten van Corbeij - zijn risotto is vermaard onder Kinranners - die zo'n aantrekkingskracht uitoefenen?

Riki Janssen

Huize Broeders en Loeders



Jopie illustratie: Simone Golob

Vijf studenten wonen in studentenhuis 'Broeders en Loeders' op Sint Pieter. In dit wekelijkse vervolghet verhaal is het vandaag de beurt aan Jopie, studente rechten en dochter van de huiseigenares, mevrouw Polmanksi.

Ze duwt haar borsten omhoog, houdt haar buik in en grijpt dan de vetrollen op haar heupen vast. Dat moet eraf, zegt Jopie bestraffend tegen zichzelf. Terwijl ze haar lichaam, gehuld in een nieuw hardlooppakje, nog eens zorgvuldig in de spiegel monstert, hoort ze de keukendeur opengaan. Shit! Jopie kleurt rood, pakt vliegenvlug de pollepel en begint zo ontspannen mogelijk door haar Luikse ballen te roeren.

"Wat ruikt het hier lekker", zegt Diana. "Recept van Tom?"

"Nee, van mijn moeder", zegt Jopie met de blik strak op de ballen. "Mijn dispuut komt eten en Doris kijken." Diana kijkt haar nietszeggend aan. "Je weet wel, die nieuwe serie op Net 5 met die blonde uit *Gooische vrouwen*." Ze schuift de ovenfrietten - toch minder vet, had ze in de Appie bedacht - de oven in en zet de kookwekker op 25 minuten.

"Nicolai vindt series op tv zo vorige eeuw. Ik

kijk altijd stiekem als hij er niet is", kletst Diana achter haar opgewekt verder. Kun je vaak stiekem kijken, denkt Jopie vals als Diana op haar sportoutfit wijst: "Je bent wel heel fanatiek, Nicolai traint ook veel, hij loopt nu halve marathons. Hij is zo afgetraind, geen grammetje vet." Ze wijst op haar platte buik, en zucht. "Hier

"Het is niet mijn Thierry"

moet nog wat vanaf, Nicolai houdt niet van vet." In gedachten steekt Jopie twee middelvingers op. "Fuck Perfecte Nicolai, fuck Diana."

De mayonaissepot gaat van hand tot hand, het damesdispuut heeft de frietenbak al bijna leeg. "Zeg Joop, dat was toch Diana, daarnet. Ik zag haar vorige week op een terras op het Amorsplein. Je raadt nooit met wie." Jopie kijkt haar dispuutsgeenoot vragend aan. Nou? "Ja, met jouw Thierry". Er klinkt een diepe zucht. "Jongens, hou daar nou eens mee op. Het is niet mijn Thierry", zegt ze vermoed.

"Hij vindt jouw tieten toch mooi?"

"Ja, nou en? Hij houdt van een flinke bos hout voor de deur. Maar ik ben nog wel meer dan cup D."

"Die twee erwtes van Diana zijn in ieder geval geen partij, toch?", grinniken de dames. "Heeft ze trouwens nog wat met die, hoe heet die ook al weer, Nicolai?"

"Dat lijkt er wel op, maar hij is de afgelopen zes weken niet één keer in Maastricht geweest. Vorig weekend mocht ze niet naar Amsterdam komen, meneer was te druk. Waarmee, denk je dan? Belachelijk. Dat noem je dan liefde. Tjzus, ik zou dat niet pikken, maar zij kijkt torenhoog tegen hem op. Het is Nicolai dit, Nicolai dat. 'Nee, ik eet geen chocolade, want Nicolai houdt niet van volle vrouwen.'"

Opeens praten ze allemaal door elkaar: over mannen die niet te vertrouwen zijn en vrouwen die veel te veel pikken en zich laten belazeren. Tot de kerkklok van Sint Pieter negen keer slaat. "Doen we nog een toetje? Doris begint over een half uurtje", klinkt het. De borden worden op elkaar gestapeld en de dames beginnen door elkaar te krielen. Alleen Jopie blijft zitten. Ze kijkt hen een beetje ongemakkelijk aan: "Jongens, vinden jullie mij te dik?"